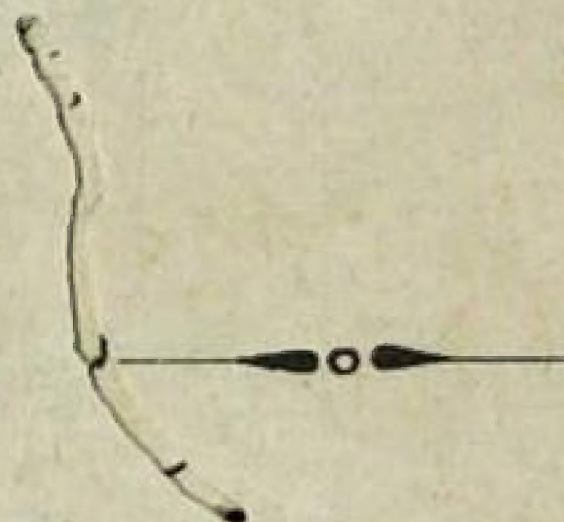


حاشیہ

فدافت گورکھپوری



ہنگم پبلیشنگ ہاؤس
چیمبرک روڈ۔ الہ آباد

مضامین

صفحہ

- رہنما تھ ٹیگور ۱۹۱۹ء ۱
- ایک سوال کے کئی جواب . . . ۱۹۲۴ء ۲۷
- ہم نے یہ مانا کہ ۱۹۳۹ء ۶۱
- عشقیہ شاعری کی پرکھ . . . ۱۹۲۵ء ۷۹
- چوں نہ دیدند حقیقت ۱۹۲۲ء ۹۳
- غالب پھر اس دنیا میں ۱۹۳۰ء ۱۰۵

فراق گو رچھووی کی دوسری کتابیں

رُوپ

(سنگارس کی رباعیاں) جمالیاتی شاعری کالافانی شاہکار

کئی تصویروں کے ساتھ۔ فی جلد پانچ روپیہ آٹھ آنہ۔

شبہنستان

غزلوں کا مجموعہ ۵۱۲ صفحات۔ اگر دنیا فراق کو بھلا دے گی

تو میر۔ غالب۔ اقبال کسی کو یاد بخیر رکھ سکے گی۔ شبہنستان بیسویں

صدی کی غزلگوئی کا بلند ترین اور اہم ترین مجموعہ ہے۔ فی جلد

چھ روپیہ

رمز و کنایات

غزلوں کا دوسرا مجموعہ ۳۰۴ صفحات۔ فراق کا تغزل و تفریح

زندگی نہیں ہے بلکہ زندگی ہے۔ فی جلد تین روپیہ آٹھ آنہ۔

رنگ و نور

اس مجموعہ میں فراق کے وہ عشقیہ اشعار جمع کر دئے گئے
ہیں جنہوں نے فراق کی شہرت کو امر بنا دیا ہے۔ فی جلد دُورِ پُویہ
بارہ آنہ۔

روح کائنات

نظموں کا مجموعہ جس میں اُردو کی بلند ترین عشقیہ نظم
شام عبادت بھی شامل ہے۔ اب بہت کمیاب ہے۔ فی جلد
چار روپیہ آٹھ آنہ۔

اُردو کی عشقیہ شاعری

یہ مقالہ دیکھنے سے تعلق رکھتا ہے۔ ہر جملہ گہرے سوچ میں
ڈال دیتا ہے۔ فی جلد دو روپیہ بارہ آنہ۔

از سر دار بلونت سنگھ

ہندوستان ہمارا

(افسانے) جگا، سُنہرا دیکیں، خدا کی وصیت، اُبلے پھول،

شیرازہ، تارپود کے مصنف بلونت سنگھ کے تازہ ترین افسانوں کا مجموعہ۔ ہر افسانہ میں ڈوب کر جب آپ ابھریں گے تو اپنے اندر نئی زندگی محسوس کریں گے۔ فی جلد تین روپیہ آٹھ آنہ۔

از مجنون گورکھی پوری

اقبال

(اجالی تبصرہ) اقبال کی شاعری کے ہر پہلو کو سمجھنے کے لئے بہترین کتاب۔ فی جلد ایک روپیہ بارہ آنہ۔

مریم مجدد لین

(ناٹک) مائٹرننگ کا یہ ناٹک کروڑوں آدمیوں کو اچھے معنوں میں دیوانہ بنا چکا ہے۔ مجنوں کے ترجمے میں اصل کتاب کا جیتا جاگتا جادو نظر آتا ہے۔ فی جلد دو روپیہ بارہ آنہ۔

(ہماری دوسری کتابوں کی فہرست کتاب کے آخر میں)

سنگم پبلشنگ ہاؤس
۴۸۸۸ بنگ روڈ۔ الہ آباد

انتساب

میں یہ کتاب معنون کرتا ہوں اُن تمام افراد کے نام جن کی
 دلی تمنا ہے کہ جس طرح انگلستان، امریکہ، فرانس، ناروے،
 ڈنمارک، روس، ایران، عرب، چین، جاپان اور تمام ملکوں
 کے ادب وہاں کی زندگی کو آئینہ دکھاتے ہیں جس طرح سنسکرت
 ادب، بنگالی ادب اور ہندوستان کی متعدد زبانوں کے ادب
 یہاں کی زندگی کی داخلی اور خارجی مصوری کرتے ہیں اسی طرح
 اُردو ادب بھی ہندوستان کی زندگی کا لہراتا ہوا آئینہ ہو۔

فراق

ربند رناتھ ٹیگور

گیتا بجلی کی مدحیہ تنقیدوں کو پڑھ کر ہندوستانیوں کو اہل مغرب میں ایک خاص رُحمان کا پتا چلتا ہے۔ اہل مغرب کا مذہبی مزاج اور میلان جو صدیوں کی عیسائی تہذیب و تربیت کا نتیجہ ہے ان کو ایک ایسے خدا کی عبادت و پرستش پر مائل کرتا ہے جو حقیقت میں اُن سے جدا ہے۔ اور اس لئے ٹیگور کی وہ نظمیں جن کا نفس مطلب خدا اور انسان کی ہستیوں کا تفرقہ ہے۔ اہل مغرب کے مذاق کو زیادہ مرغوب ہوتی ہیں۔ ہمارے شاعر کے عاشقانہ گیتوں میں۔ اس تفرقہ کا راگ اکثر سنائی دے جاتا ہے لیکن ٹیگور کو عشق یا بھگتی کے خاص کیفیت کا شاعر تصور کرنا اُن کی ہمہ گیری اور کمال کی بہت محدود اور ایک طرفہ داد دیتا ہے۔ ایسی غلط فہمیوں سے بچنے اور ٹیگور کو سمجھنے کے لئے یہ ضروری ہے کہ ٹیگور کی

بہت سی خصوصیات میں سے چند خصوصیات جان لی جاؤں تب ہم کو ایک ایسی کلید مل جائے گی جس سے ہم کلام ٹیگور کے اُن تضاد اور ایک دوسرے سے بظاہر برعکس تخیلات کو بخوبی سمجھ جائیں گے۔

ربندر ناتھ ٹیگور کے تخیل کی وسعت و جولانی محتاج بیان نہیں وہ ہر طرح کے انسانوں اور انسان کے مختلف جذبات کی کیفیتوں کو ایسا اپنا لیتے ہیں۔ اور اُن میں شاعرانہ جوش و خروش و یگانگی اس طرح کوٹ کوٹ کے بھر دیتے ہیں۔ گویا وہ اُنھیں کا حصہ ہے۔ اُن کا ہمہ گیر تخیل نہایت کامیابی سے اپنے اور عورتوں کے خاص جذبات بھی طاری کر لیتا ہے اور خاص خاص موقعوں پر وہ اپنی بجنسہ وہی حالت کر لیتے ہیں۔ جو ایک خاص عورت کی ایسے وقت میں ہوگی۔ عورتوں کی مزاج شناسی اور اُن کے جذبات کے اظہار کا ٹیگور کو خاص ملکہ ہے اور اُس کا پتہ اُن کے ناولوں اور ڈراموں سے صاف صاف چل جاتا ہے۔ جن میں عورتوں کے جذبات کی مصوری کرتے ہوئے وہ نسوانی فطرت کے تہ کو پہنچ گئے ہیں۔ وہ ہم کو طرز

معاشرت و طریق زندگی کے وہ مختلف نمونے جو ہندوستان کی
 کثیر التعداد آبادی میں نظر آتے ہیں۔ اس طرح دکھلاتے ہیں
 گویا اپنی ہی سرگزشت سنارہے ہیں ان کا تخیل فطرت انسانی
 پر اتنا حاوی ہے اور ان کی شاعری اصلیت میں اس قدر ڈوبی
 ہوتی ہے گویا انھوں نے اپنی شخصیت کو ان لوگوں کی شخصیتوں
 میں تحلیل کر دی ہے جن کا بیان ان کی تصنیفات میں ہے۔ گویا
 اپنی ہستی اُن لوگوں کی ہستیوں پر قربان کر دی ہے۔ یہ بات
 ان لوگوں کو جو رہنما تھے کے سوا نواح حالات سے کچھ واقفیت
 رکھتے ہیں، ذرا تعجب انگیز معلوم ہوگی۔ رہنما تھے کی عمر کا
 بہت بڑا حصہ ایک نہایت محدود دائرہ میں گزرا ہے۔ وہ
 عوام الناس سے اس قدر دور رکھے گئے تھے کہ ان کے اعلیٰ
 درجے کے مردم شناس ہونے کی توقع نہیں کی جاسکتی تھی
 مگر ان کی نظر اُن سے کہیں زیادہ وسیع اور ان کی جذبہ شناسی
 اور ہمدردی اس سے کہیں زیادہ عام اور ہمہ گیر ہے جو اس سے
 علیحدگی کا نتیجہ ہونا چاہئے۔ ان کی تصنیفات پڑھتے وقت وہ

تفرقہ جو مشرق اور مغرب کے درمیان غار ہاے عمیق کی طرح
 حائل نظر آتے ہیں ہم کو ٹٹے ہوئے اور ملتے ہوئے محسوس
 ہونے لگتے ہیں معلوم ہوتا ہے کہ وہ اس خاص رمز یا کسی ایسے
 اصول کو پا گئے ہیں جو مختلف اقوام اور مختلف تہذیب کے
 لوگوں کے جذبات اور کیفیات میں شامل ہیں اور وہ وحدت
 اور معرفت کی بلند چٹان پر بیٹھ کر ایسا دلکش نغمہ چھیڑتے ہیں
 جو بنی نوع انسان کو مسح کر لیتا ہے۔ کتنے ہی اعلیٰ درجہ کی
 تہذیب ہو اس کی تہ تک پہنچنے کے لئے ان کی ایک نظر کافی
 ہے۔ اور ہم لوگ جو اپنے شاعر کی ہمہ گیری سے واقف ہیں
 یقین رکھتے ہیں کہ رہنما تہذیب کی سیاحت یورپ اور امریکہ
 ضرور کسی نہ کسی شکل میں بارور ہوگی، کیونکہ ان کی نظر عمیق
 اہل یورپ اور اہل امریکہ کی فطرتوں کی تہوں تک ضرور ڈوبے
 نکلی ہوگی اور ان کی آئندہ تصانیف غالباً ضرور اس رنگ
 میں ڈوبی ہوئی اور مغربی زندگی کے رموز سے مملو اور معمور
 ہونگی۔ یہ مشکل ہے کہ ان کی غائر نگاہ نے کہیں خطا کی ہو یا ان کی

لطیف اور باریک بین ذہانت نے کسی چیز کو نظر انداز ہونے دیا ہو
ظاہراً وہ کیسے ہی لا پر د ۱۵۱ اور بیگانہ معلوم ہوتے ہوں یہ ممکن
نہیں کہ ان کا تخیل ایک لمحہ کے لئے بھی غافل ہو جائے۔ ان کے
تمام حواس جسمانی و دماغی ہر وقت بیدار رہتے ہیں اگرچہ
بادی النظر میں وہ ساکن اور بے حرکت نظر آتے ہیں جن لوگوں
سے وہ ملے یا جن لوگوں کو انہوں نے ایک سرسری نگاہ سے
دوران سفر میں دیکھ لیا ان کی سب باتیں اور ان کے مقاصد
ان کے دل پر نقش ہوتے گئے اور ان کے حواس ثانیہ کے
مستقل اجزا بن گئے۔ ہر ایک شے کے عکس اس معرکہ الارا
دماغ کے سنیٹیو پلیٹ *Sensitive Plate* پر فوراً اتر
جاتی تھی اور اسی دماغ کے کسی ڈارک چیمبر *Dark chamber*
میں ان کا عکس معکوس نیگیٹو، ڈیولپ ہو رہا ہوگا۔ بالکل متضاد
فطرتوں کے رموز شناسی اور بالکل برعکس جذبات کی مصوری
ربند رناتھ کا خاص حصہ ہے اور ربند رناتھ کی خصوصیت ہم کو
مذ نظر رکھنی چاہئے۔ جو لوگ کلام ٹیگور کا محض سرسری مطالعہ کر کے

ان کے گرویدہ ہو گئے ہیں وہ ان خاص کیفیتوں میں سے محض
چند کیفیتوں سے متاثر ہوئے ہیں جن کو شاعر نے نہایت خوبی
کے ساتھ ادا کر دیا ہے۔ ٹیگور کے یہ شایقین اپنے تخیل کو محض
ان چند کیفیات تک محدود کر دیتے ہیں اور اسی کو ٹیگور کی پیری
سمجھتے ہیں مگر جب رمز ٹیگور سے کوئی بخوبی واقف ہو جاتا ہے
تو اس کو ایسا معلوم ہونے لگتا ہے کہ شاید ٹیگور کی کوئی اپنی
شخصیت ہے ہی نہیں بلکہ جس عقدہ کا نام ٹیگور ہے وہ جذبات
انسانی کا ایک مجسم مجموعہ ہے جس میں کسی ٹیگور کا نہیں بلکہ بنی نوع
انسان کے دل دھڑک رہے ہیں اور جس میں جذبات انسانی
اظہار کے لئے بیتاب و پریشان ہیں۔ معلوم ہوتا ہے کہ جس
معدنہ کو ٹیگور کہتے ہیں وہ کوئی وادی ہے جس میں بے شمار اور
لا انتہا انسانی جذبات و کیفیات کی نہریں جاری ہیں۔ کیا عجب
ہے اگر اہل مغرب ٹیگور کی ہم رخ اور جامعیت سے گہرا جاتے
ہیں۔

بات یہ ہے کہ شعرا فلسفیوں کی طرح منطق میں اپنے کو محدود

نہیں کر سکتے ان کو اس کی ضرورت نہیں کہ اپنے کمال اور تخیل کو منطق پر قربان کر دیں۔ قیود منطق سے کلام ٹیگور بالکل آزاد ہے۔ ٹیگور آزادی کی جیتی جاگتی تصویر ہیں اور ان کے کمال کی ہمت جاننے کے لئے اُن کی آزادی مد نظر رکھنی چاہئے۔ صداقت اور اصلیت جوش حیات سے تڑپ رہی ہے اور محض منطقی اصولوں کی صورت میں یا کسی خاص مذہبی اعتقاد کی شکل میں پیش نہیں کی گئی ہے۔

کلام ٹیگور کو سمجھ کر پڑھنے سے یہ شبہ پیدا ہوتا ہے کہ صداقت کی کسوٹی شاید منطق نہیں ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ صداقت اور اصلیت منطق سے کہیں زیادہ وسیع ہیں کلام ٹیگور کا رجحان حقیقت کی طرف ہے۔ سگ منطق بھونکتا رہتا ہے۔ لیکن ٹیگور کا مضمون اس طرح چلا جاتا ہے۔ ۵

کہ جیسے جائے کوئی مست فیل بے زنجیر

اور یہ عارفانہ تجاہل ہے جو منطق کا غرور محض اپنی بے رخی سے توڑ کر چور چور کر دیتا ہے۔ رہبرِ ناتھ کی منطق اپنی ثبوت آپ

ہے۔ ان کی دلیلیں وہ جذبات انسانی ہیں جن کا احساس
دلائل عقلی سے کہیں گہرا ہوتا ہے۔ ٹیگور کا کمال یہ ہے کہ وہ
جذبات کو گویائی عطا کر کے خاموش ہو جاتے ہیں اور کلام
ٹیگور محض اس خاموش اسٹیج کی طرح ہے جس پر جذبات خود
ایکٹ کرتے ہیں اور کیفیات انسانی بے ساختہ پردوں سے
نکل آتے ہیں۔

ٹیگور صرف سین اور ڈراپ سین کی ترتیب دیتے رہتے
ہیں۔ اور پردہ اٹھانے اور گرا سنے میں محض یہ ملحوظ رکھتے
ہیں کہ ہر ایک جذبہ اپنا قصہ صاف موثر اور پرجوش الفاظ
میں بیان کر کے دوسرے جذبات کی سرگزشت بھی سُن لے۔
اکثر شعرا کے برخلاف رہنما تھنے قلم ہاتھ میں لینے
کے قبل کسی خاص فلاسفی یا مذہبی اعتقاد کو کوئی راضی نہ
نہیں لکھا۔ اجلاس منطق یا اجلاس فلسفہ یا اجلاس مذہب کے
دوبرو کوئی حلف نہیں اٹھایا اکثر شعرا بلا کوئی اصول قائم رہے
کچھ لکھ ہی نہیں سکتے۔ شیکسپیر تک حالانکہ وہ ڈرامہ نویس تھا اپنی

شخصیت کی زنجیر نہیں توڑ سکتا تھا۔ اور اپنی بیٹی اپنے ہیروز اور
اپنی ہیروئنس کی زبانوں سے کہلاتا تھا مگر ٹیگور کا کلام ڈرائیڈس آرٹ
کا اعلیٰ نمونہ اور شاعرانہ بیگانگی کی بہترین مثال ہے۔

یہ انتہا درجہ کی بیگانگی اور انتہا درجہ کی ہمدردی ٹیگور کی کامیابی
کا راز ہے جس نے ان کے کمال کو چار چاند لگا دئے ہیں ایک
معمولی مثال اس کی یہ ہے کہ مسئلہ تناخ یا آواگوں کو یا بت پرستی
کو جن میں عام بندوں کو پورا اعتقاد ہے۔ مگر جو ٹیگور کے ہم مذہب
برجھو سماجی نہیں مانتے۔ ر بندر ناتھ نے اپنی کئی نظموں میں نہایت
ہمدردی سے پیش کیا ہے۔ اور ہندوؤں کے ان جذبات کو
نہایت پرتاثر الفاظ میں قلمبند کیا ہے۔ واقعی ر بندر ناتھ جذبات
کے شاعر ہیں۔ اور ان کا کلام حیات روزمرہ کے جذبات اور
اعلیٰ درجہ کے روحانی اثرات سے مالا مال ہے۔ ر بندر ناتھ کو جہاں
کہیں صداقت نظر آ جاتی ہے وہیں اُن کا سر جھک جاتا ہے۔
اسی لئے کبھی وہ ودیت داد یا دوٹی کے راگ لاپتے ہیں۔
کبھی وحدت وجود کا نغمہ چھیڑ دیتے ہیں اور کبھی ہمہ دوست کا

نعرہ بلند کرتے ہیں۔ وحدت وجود یا ہمہ اوست یہ دو ایسی
 بلندیاں ہیں کہ اولاً تو اہل مغرب اس پر چڑھتے ہوئے گھبراتے
 ہیں اور کسی طرح دم بھر کو ان چٹانوں کی چوٹیوں پر پہنچ بھی
 گئے تو نیچے دیکھتے ہوئے ان کے ہوش اڑ جاتے ہیں اور ان کا
 دل تھر تھرا لگتا ہے۔ مگر ہندو رتا تھ کے رگوں میں ہندو
 رشیوں کا خون موجزن ہے اور وحدت کی بلندی پر ان کے
 سر میں چکر نہیں آتا۔ کلام ٹیگور کا فلسفہ جاننے کے لئے رویندنا
 کی ہندو نسلیت مد نظر رکھنی چاہئے۔ ان کی ہندو نسلیت کا اثر
 ان کے کلام پر ہونا ضروری ہے۔

ہندوؤں کا خاص مذہبی عقیدہ جو کچھ ہو مگر وحدت وجود
 ہمہ اوست ایسے اصول ہیں جو صدیوں سے ہندوؤں کے
 دلوں پر اپنا اثر ڈالتے رہے ہیں اور جوان کی زندگی اور ان کے
 جذبات میں سرایت کر گئے ہیں۔ یہ کیسے ممکن تھا کہ رویندنا
 کی حقانی نظموں میں وحدت اور ہمہ اوست کی آواز سنائی
 نہ دے جاتی۔

کلام ٹیگور سے کچھ حصہ اقتباس کر کے یہ بات اچھی طرح سے ثابت
 کی جاسکتی ہے۔ ان کے انتخابوں میں بالکل متضاد اور برعکس عقیدے
 و جذبات اور مختلف کیفیتیں قلم بند کی گئی ہیں جو اصول منطق اور
 فلسفہ کے خلاف ہیں مگر جو بلحاظ شاعری اپنی اپنی جگہ پر درست
 و زیبا ہیں۔ شاعر کا کام ہے چیزوں کی ہستی میں اپنی ہستی متباد
 نہ کہ نیک و بد صحیح و غلط کا فیصلہ کرنے نہ بیٹھے۔ کسی جذبہ کا نمود
 اس کی صداقت کا خود ثبوت ہے۔ ٹیگور ہم کو ہر طرح کے
 جذبات سے لذت آشنا کر کے اس سچی برادرانہ ہمدردی کا
 سبق سکھلاتے ہیں جو ہندو تہذیب کے مایہ ناز ہے اور جس سے
 وہ مذاہب محروم ہیں جنہوں نے بہشت و نجات کا ٹھیکہ کسی
 خاص عقیدے یا کسی خاص انسان کو دیدیا ہے۔ یہ فخر صرف
 ہندو مذہب ہی کو حاصل ہے کہ اس کے آغوش میں بت پرستی
 سے لے کر اہم برہم (انا الحق) ایک صلح کل کے عالم میں
 پل رہے ہیں اور جو متضاد فلاسفے کھیل رہے ہیں۔ کلام ٹیگور
 اسی ہندو تہذیب و تربیت کا عکس ہے جس کا کام ہی کثرت میں

وحدت کا تماشہ دکھلاتا ہے۔ ہندو نقطہ خیال سے مختلف فلسفے
واقعی مختلف نہیں ہیں بلکہ صداقت اور حقیقت کی مختلف تفسیر ہیں۔
متضاد جذبات و مختلف عقائد ایک ہندو کے دل کو نہ صدمہ
پہونچا سکتے ہیں نہ اس کو حیرت انگیز معلوم ہو سکتے ہیں یہی فلسفہ ہے
ہے کلام ٹیگور کا اور یہی راز ہے ان کی حیرت انگیز ہمہ گیری اور
وسعت کا۔

مئی ۱۹۱۲ء کے نارتھ امریکن ریویو میں ایک لائق خاتون
نے سنکیر گیتا بجلی پر تنقید لکھتے ہوئے فرماتی ہیں "صرف چند
مقاموں سے نت تو م اسی (تم وہی ہو) کے تصوّفانہ مقولہ کی
صدا سنائی دے جاتی ہے محض کہیں کہیں وہ شریے اور پر اثر
نغمے بلند ہو جاتے ہیں جو وحدت و رجود اور ہمہ دوست کا اعلان
کرتے ہوئے ہمیں یہ بتلاتے ہیں کہ تمام ہستیوں کا منزل مقصود
وہی ایک ہستی ہے جن میں دنیا کی ہستیاں پنہاں ہو جائیں گی۔"
رہنما تھ نے بنگلہ گیتا بجلی سے انگریزی میں ترجمہ کرتے ہوئے
قصداً وحدانیت کی نظموں کو انتخاب کر لیا ہے۔ ورنہ وحدانیت کی

آواز بہت دور تک بنگلہ گیتا نجلی میں گونج رہی ہے۔ آگے سنکلیں
 نے یہ بھی لکھ دیا ہے کہ ٹیگور کی عظمت کا اندازہ محض اس قسم کی
 نظموں سے نہیں کیا جاسکتا کیونکہ وہ اس قدر وسیع اور ہمگیر
 ہیں کہ ان کا کوئی خاص رنگ ہی نہیں اور نہ وہ کسی خاص
 عقیدہ کے پابند ہیں۔ وہ روح کی ہستی کا خدا کی ہستی میں
 فنا ہو جانا یا اس کا خدا سے الگ ہو کر با حیثیت عابد کے خدا
 کی پرستش کرنا دونوں رنگوں میں قادر ہے اور دونوں کیفیتوں
 کا لطف یکساں اٹھاتے ہیں۔ چنانچہ گیتا نجلی میں ایک جگہ
 فرماتے ہیں۔

”اے مرے مہر درخشاں میں موسمی خنداں کے اس
 لکڑا بر کی طرح ہوں جو بیکار ادھر ادھر اڑتا پھرتا ہے کرنوں
 نے مجھے چوم کر ابھی گلا نہیں دیا کہ میں فنا ہو کر تیرے نور میں
 مل جاؤں۔“

اگر تیری مرضی ہے اور اگر تجھے یہی انداز پسند ہے تو
 میری اس پریشان ہستی کو ہوم کو لے کر اس میں اپنی کرنوں کی

رنگ آئینہ کر دے اُسے سُہرے رنگ سے چمکا دے اور آسما
پر مختلف اور پُر لطف منظروں میں پھیلا دے۔

اور جب تیری خوشی یہ ہوگی کہ رات کو یہ کرشمہ ختم ہو جائے
تو میں شب کی تاریکی میں فنا ہو جاؤں گا اور اگر تو چاہے گا تو
صبح کی منور تروتازگی میں پھر نمایاں ہو جاؤں گا۔

یہاں روح کا ذات ایزدی میں فنا ہو کر ہمیشہ کے لئے
اپنی ہستی کھو بیٹھنے کا منشا نہیں ہے بلکہ خدا میں پنہاں ہو کر
پھر اپنی ہستی کو پا جانا مراد ہے۔ مگر مغربی منطق کی سمجھ میں یہ
دونوں باتیں مشکل سے آئیں گی کیونکہ اہل مغرب مسئلہ موجودگی
immanence کو اس کے حدود نتائج تک لے جانے میں
پچکچاتے اور پہلو تہی کرتے ہیں ورنہ وحدت و کثرت کا ظاہر
اختلاف ان کو اتنا پریشان نہ کرتا۔ اس میں شک نہیں کہ اکثر
اہل تصوف خدا سے ذاتی تعلق کو (جس میں اپنی ہستی خدا کی
ہستی میں مفقود نہ ہو جائے) بلکہ قائم رہتی ہوئی و مطلق کا نظارہ
کرتی رہے) تصوف اور عشق کی جان سمجھتے ہیں۔ مگر کیا یہ کیفیت

ہمیشہ طاری رہ سکتی ہے۔ کیا اس سے بڑھ کر کوئی کیفیت
 نہیں ہے۔ عاشق و معشوق کے تفرقہ کا احساس اور جذبہ ^{عشق}
 کا احساس بھی اکثر مٹ جاتا ہے۔ اور بقول غالب صوفی کی کبھی
 وہ حالت بھی ہو جاتی ہے کہ

دل میں ذوقِ وصل و یادِ یار تک باقی نہیں
 آگ اس گھر میں لگی ایسی کہ جو تھا جل گیا

محض فلسفہ سے اپنی اور خدا کی ہستی کی یگانگت کو سمجھ لینا
 اور محض دلائل سے اس خیال کو تقویت دے لینا اور بات ہے
 اصل چیز وہ روحانی احساس اور جذبہ ہے جو ہندو تہذیب کی
 آب و ہوا میں نشو و نما پاتا ہے۔ جب ہم اس سے جدائی کا پردہ
 نغمہ گاتے ہیں تو ایک ایک الپ ہم کو اس سے قریب تر کرتا
 جاتا ہے یہاں تک کہ یکتائی کا احساس ہوتے ہوئے "من تو
 شدم تو من شدی" کا نعرہ بلند ہو جاتا ہے۔ کلام ٹیگور کو اس
 روشنی میں اگر دیکھا جائے تو اس میں کسی قسم کا تضاد یا ہی نظر
 نہ آئے گا۔ ہمارے شاعر کے کمال کے عالمگیر ہونے کا اس سے

بڑھ کر کیا ثبوت ہو سکتا ہے کہ اسے طالب و مطلوب کی یگانگت کے مسئلہ کو اس قدر دلفریب و شیریں بنا دیا ہے کہ اہل مغرب کا دل بھی وجد کرنے لگتا ہے۔

گیتا نجلی کے مندرجہ ذیل گیت میں اس دھن اور جدائی کے مضامین کو اس خوش اسلوبی سے ایک ہی لڑی میں آویزاں کر دیا ہے جس کی مثال ملنی مشکل ہے۔ کہتے ہیں

”اے میرے خدا میری زندگی کے لبالب ساغر سے تو کوئی

مے رنگین نوش کرے گا۔ اے میرے شاعر کیا تیرا دل اپنی

خلقت کو میری آنکھوں سے دیکھنے کو چاہتا ہے۔ اور کیا میرے

کانوں میں جہاں آواز گونج کر الفاظ کی صورت پکڑ جاتی ہے اور

تیرا نغمہ حقیقت اپنے سُر اُن میں بھر جاتا ہے۔ اور اُن الفاظ

میں تیری ٹنکار سنائی دیتی ہے کیا تو اسی کو سن رہا ہے۔ اے

میرے خدا کیا تو اپنی ہستی میرے حوالے کر کے اپنے کو میرے

آغوش میں دیکھ کر خوشی میں پھولا نہیں سمار رہا ہے اور فرط مسرت

سے جھوم رہا ہے۔ میرے خدا یہ کیا دلفریب کرشمہ ہے۔“

گتیا بجلی کی یہ نظم ادیب نشہ دہ کے چند حصوں پر روشنی ڈال
 رہی ہے اور صد ہا صدیوں کی آواز اس گیت میں سنائی دے
 رہی ہے۔ ادیب نشہ دہ میں ایک جگہ آیا ہے کہ ”جب اُسے (خدا
 نے) چاہا کہ میں کئی ہو جاؤں تو اس کے اس خیال سے عالمِ صور
 و کثرت نمودار ہو گیا اور اس کثرت میں پھر اس کی وحدت سرا
 کر گئی اور آئینہ خانہ جہان میں اپنی صورت دیکھ کر اسے خود
 حیرت ہو گئی۔ ہم تماشا گاہ جہاں میں اُس کا جلوہ دیکھنے کے لئے
 اچھی اچھی دور بینیں ایجاد کرتے ہیں اور اُس کی وجہ یہی ہے
 کہ وہ ہمارے دلوں میں اپنا جلوہ دیکھنے کے لئے اور اپنا
 نغمہ خاموش سننے کے لئے بیتاب ہے۔ کیسا زبردست اور بلند
 پرواز تخیل ہے مگر رہبرِ ناتھ کی شاعری ان بلندیوں پر دھڑک
 چڑھ جاتی ہے۔ چونکہ خدا خود ہماری ہستیوں میں موجود ہو کر دنیا
 کے مزے اٹھانے کے لئے بیتاب ہے۔ اسی وجہ سے ہم سب
 دنیا کے مزے اٹھانے کے لئے بیتاب ہیں۔ لہذا کلامِ ٹیگور
 میں کثر نفسی و ترک دنیا و عزت پسندی کی ترغیب نہیں دی گئی۔

بلکہ جب کوئی یہ کہتا ہے ”ہوس کو ہے نشاطِ کار کیا کیا“ تو ٹیگور کہتے ہیں ہوس کو ہوس سمجھنا غلط فہمی اور بزدلی ہے کیونکہ ہوس اس روحانی نیچہ بینی کا نام ہے جب ذات مطلق تنہائی سے گھبرا کر کثرت کا تماشا دیکھنا چاہتی ہے۔ فقر اترک دنیا کا وعظ تو ضرور کرتے ہیں مگر تخلیق جہاں میں مشیت ایزدی کیا تھی اُس کا وہ کیا جواب دیں گے آخر دنیا کی لذتوں کو شیطان نے تو پیدا نہیں کیا دنیا کے مزے اٹھانا عین عبادت ہے۔ بشرطیکہ کوئی راز خلقت کو سمجھ جائے۔

داخل ہے خدا وقت بھی شکر و سپاس میں
خوش ہو رہے ہیں ابر کو میخوار دیکھ کر

یا بقول سعدی

صوفی از صومعہ گر خیمہ بزن در گلزار

وقت آن نیست کہ در خانہ نشینی بیکار

ارتکا کا راز اس تخیل میں پہنا ہوا ہے۔ ترفی کی جان بھی

شورش ہے۔ جب شاعر کا دل پوچھتا ہے کہ میری زندگی کے

لبالب پیالے سے کونسی شراب ارغوانی تو پئے گا۔ تو اس کا مطلب یہ ہے کہ کیا کیا کمال میں اپنی ذات میں ہم پہونچاؤں کہ تیری عبودیت کی داد دے سکوں کس پاکیزگی سے اپنی ذات کو بھردوں کہ تیری پرستش کے قابل ہو جاؤں۔ جلوہ قدرت کا عالم میں آشکارا ہو کر نشو و نما پانا فلسفہ ارتقا و فلسفہ عبادت کا اصلی مقصود ہے۔ بھگوت گیتا کی دسویں منزل میں اور پیلٹو کے ڈاکٹر آف ایڈیاز *Doctrine of idas* میں بھی یہی باتیں بتلائی گئی ہیں۔ اس بات کے احساس نے ٹیگور کے تخیل کو منور اور پُر زور بنا دیا ہے۔ اور اُن کی ایک ایک نظم سورج کی شعاعوں کی دنیا کی چیزوں کو جگمگا دیتی ہے اور زندہ بنا دیتی ہے۔ کیونکہ ٹیگور اس شور و شکر کو اس روحانی بیچینی کو جو ترقی کی جان ہے سمجھ گئے ہیں۔

بقول استاد میر

لایا ہے ہر اشوق مجھے پردے سے باہر
میں ورنہ وہی خلوتی رازِ نہاں ہوں

ممکن ہے کلام ٹیگور کے فلسفہ پر یہ رائیں قطعی طور پر درست نہ ہوں ممکن ہے اور بھی کئی اجزا رہنمائی کے تخیل میں داخل ہوتے رہے ہوں کوئی چاہے تو اور طرح کے فلسفے بھی کلام ٹیگور سے اخذ کر سکتا ہے اور اس میں کوئی حرج بھی نہیں ہے۔ کیونکہ ایسے ہمہ گیر شاعر کو کسی مخصوص اعتقاد یا فلسفہ کا پابند کر دینا مناسب نہیں ہے۔

ٹیگور بھی ایسی تفسیروں کے روبرو چپ چاپ رہتے ہیں وہ اپنے معبود کو بلا کسی فلسفہ میں اس کی ذات کو متقیہ کئے ہوئے بخوبی جانتے ہیں۔ ان کا گہرا روحانی احساس کسی فلسفہ کا محتاج نہیں۔ گیتا نجلی میں ایک جگہ کہتے ہیں۔

”لوگوں میں میں نے یہ فخر کیا کہ میں تمہیں جانتا ہوں۔ لوگ میرے کلام میں ہر جگہ تمہاری ہی تصویر دیکھتے ہیں اور مجھ سے آکر دریافت کرتے ہیں کہ وہ کیا ہے۔ اور کون ہے میں نہیں جانتا انھیں کیا جواب دوں اور یہ کہہ دیتا ہوں کہ واقعی میں کچھ نہیں کہہ سکتا۔ وہ مجھ سے آزر دہ اور خفا ہو کر چلے جاتے

ہیں اور تم وہیں بیٹھے مسکراتے ہو۔“

”میں نے تمہارے افسانے دلفریب الفاظ میں نظم کئے۔

تمہارا راز پنہاں بے اختیار ہو کر میرے دل سے نکل پڑتا ہے لوگ

مجھ سے پوچھتے ہیں تمہارا کیا مطلب ہے۔ میں نہیں جانتا انھیں کیا

جواب دوں اور یہ کہہ دیتا ہوں کون جانے ان اشعار کا کیا مطلب

ہے وہ طنز سے ہنس کر میری مذمت کر کے چلے جا رہے ہیں او

تم وہیں بیٹھے مسکراتے ہو۔

بنگال کے ادبی دائروں میں اکثر اُن کی چند نظموں اور دیگر

کلام کے نفس مطلب پر نقادوں اور علما میں بحث ہوتی رہی ہے

مگر ٹیگور ہمیشہ خاموش رہے ہیں اور اپنی رائے ظاہر کرنے سے

ہمیشہ بچتے رہے ہیں۔ مس سنکلیئر صاحبہ نے اپنے مضمون مذکور

میں ایک بات اور کہی ہے جو قابل توجہ ہے وہ کہتی ہیں۔

”اُپنشد اُس روحانی خلش اور تشنگی کو جو محض ذات مطلق

کے وصال کے احساس سے مٹ سکتی ہے (ہیجمل کی فلاسفی

سے بھی بڑھ کر) دور کرتے ہیں اپنی اس کیفیت کو پیدا کر سکتے

ہیں جس میں اپنی ہستی اور خدا کی ہستی میں واقعی وصول ہو جاتا ہے اہل تصوف اس کیفیت کے ہمیشہ سے جو یاں رہے ہیں اور جب وہ ٹیگور کو ویدانتی یا بدھسٹ یا کسی مخصوص فلسفہ میں باندھ نہیں سکتے تو اُن کو ایک طرح کی مایوسی ہوتی ہے جب ٹیگور یہ کہتے ہیں کہ ”ہر زمانہ تجھ سے آنکھ مچولی کھیلتا ہوا گذر جاتا ہے“ تو یہ لوگ برا مانستے ہیں یعنی اہل ہند کو اور وحدت وجود کے ماننے والوں کو کوئی حق نہیں کہ وہ کوئی ایسی بات کہیں جس میں خدا اور انسان میں ذاتی تعلق اس طرح سے بتلایا گیا ہو جس سے دونوں کی ذات میں تفرقہ کا اندیشہ ہو۔ یہ خیال کہ اہل ہند یا وحدت وجود کے ماننے والوں کو کوئی حق خدا اور انسانی میں ذاتی تعلق قائم کر لے کا نہیں ہے۔ اُن چلاک اور خود غرض عیسائیوں کی گڑبھنت ہے جو ویدانت کی عظمت اور فلاسفی کو ضرر پہنچانے کے لئے عوام کو دھوکا دینا چاہتے ہیں۔ سوال تو یہ ہے کہ آخر اس ذاتی تعلق کا مفہوم کیا ہے کیا ہندوؤں سے بڑھ کر کوئی بھگتی یا ذاتی تعلق کا دلدادہ

رہا ہے۔ ہر ایک ہندو میں وہ روحانی احساس ہے جس میں اپنی
ہستی اور ہستی مطلق سے خاص تعلق قائم رہتا ہے۔ واضح رہے
کہ اہل ہندو میں ایکسانی کی ہوس محض فلسفیوں کی علمی اور دماغی
حرص نہیں ہے جو محض اپنے خیال کو فلسفہ وحدت سے بذریعہ
چند عقلی دلیلوں سے تقویت دے لیتے ہیں۔

ہندوؤں میں وحدت وجود محض اعتقاد یا عقلی ریاضت
کی صورت میں نہیں رہا ہے۔ بلکہ ایک روحانی تجربہ اور کیفیت
کی شکل میں قائم رہا ہے۔ ہندوستان میں مذہب فلسفہ کی جان
اور فلسفہ مذہب کی عقلی دلیل رہا ہے۔ خشک عقلی مسائل سے
ہندوؤں کو ہمیشہ وحشت رہی ہے۔ مذہب ہندوؤں کے لئے
چند اعتقاد کا انبار نہیں بلکہ روحانی کیفیت کا مفہوم رہا ہے۔
یہ بات کبھی نظر انداز نہیں کرنی چاہئے کہ رہنما تھ کا
کلام موجودہ فلسفوں میں سے کسی میں بھی محدود نہیں کیا جاسکتا
کیونکہ ٹیگور کی شاعری کا سرچشمہ عقلی دلائل اور منطق نہیں ہے
بلکہ وہ روحانی تجربہ ہیں جو کسی خاص اعتقاد یا فلسفہ سے منسوب

نہیں کئے جاسکتے۔ مروجہ قواعد کے مطابق کلام ٹیگور اختلاف باہمی اور برعکس جذبات سے پُر ہو کر اہل مذاق جانتے ہیں کہ درحقیقت کلام ٹیگور کے مختلف حصّوں میں کوئی تناسب اور سلسلہ ضرور ہے۔ جس کو کسی خاص نام سے منسوب نہیں کر سکتے۔ مثلاً جو لوگ اس بات پر ضد کرتے ہیں کہ رہبرِ ناتھ خدا کی ہستی کے قائل ہیں انھیں ٹیگور مندرجہ ذیل الفاظ پر حیرت ہو گی۔

”جب میں اوریہ دنیا ایک تھے جب میرے جسم پر سبزہ اُگا ہوا تھا اور باد بہاری جھوم کر مجھ پر سے گزرتی تھی اور جب طلوع آفتاب کے وقت ان سبزوں سے جو مانفد پسمینے کے میرے جسم پر اُگ رہے تھے ایک ٹھنڈی نکمت نکل کر سورج کی کرنوں کی طرح پھیل جایا کرتی تھی جب میری ہستی چرخِ جنہریں کے وسیع اور چکدار شامیانے کے تلے پہاڑوں اور دریاؤں اور میدانوں پر ایک لا انتہا وسعت کی طرح پھیلی ہوئی تھی اُس وقت ایک خاص مسرت

اور لطف کا ہلکا ہلکا احساس میرے بے پایاں جسم
میں گویا ایک غنودگی کی حالت میں ہوتا تھا اور ایک
خواب گزشتہ کی طرح اس کی یاد مجھے اب تک آتی ہے۔

ان الفاظ سے دہریت ٹپک رہی ہے مگر ٹیگور کی شاعری وہ
جادو ہے جو دہریت کے فلسفہ کو بھی خوشگوار اور پرتاثر بنا دیتا
ہے۔ یہ الفاظ محض شاعرانہ جدت اور معالوہ نہیں ہیں بلکہ صدق
دل سے محسوس کردہ جذبات معلوم ہوتے ہیں۔ یہ جذبات بھی اسی
روحانی پچھنی کا نتیجہ ہیں جن سے مایہ حیات کائنات (خدا) تنہائی
سے گھبرا کر آغوش گیتی میں آکر اپنے اوپر مختلف کیفیات طاری کرنے
پر مجبور ہو جاتا ہے۔ ”میری ہستی نہیں وحدت میں کثرت کا آشا ہے“
اسی کثرت میں جذبات دہریہ کے مزے بھی ہیں۔ کہیں کہیں تو
شاعر کو خود پتا نہیں ہے کہ چند جذبات اس کے اندر کس طرح پیدا
ہو گئے۔ ایک جگہ کہتے ہیں:-

”میں ایک زندہ پیانو (باجا) کی مانند ہوں۔ میرے

اندر تار یک پردوں میں بے شمار تار اور پرزے اور

کمانیاں ہیں۔ معلوم نہیں کون آکر مجھے بجائے لگتا ہے۔
 میں یہ بھی نہیں کہہ سکتا کہ مختلف نغمے میرے اندر سے
 کیسے نکلنے لگتے ہیں میں صرف اتنا جانتا ہوں کہ اس وقت
 کوئی چیز بچ رہی ہے اور آیا اس کی آواز پرورد
 ہے یا مسرت آمیز ہے یا سراو پختے میں یا نیچے یا نغمہ
 بے سرو و تال ہے یا ٹھیک ہے ؟

رہنما تھو در حقیقت ایک ہندو ہیں اُن کی شاعری ایک
 پھول ہے جس کی نکلت و رنگ صدیوں کی ہندو تہذیب سے
 نشو و نما حاصل کر رہی ہے۔ چاہے انھیں اس کی خود بھی خبر
 ہو یا نہ ہو۔ ان کو اپنے وطن ہندوستان سے گاڑھی محبت
 ہے۔ وہ ہندوستان کی پرانی عظمت اور تواریخی کارنامے
 اور پُر فضا مناظر پر دل و جان سے فدا ہیں۔ ہندوستان کی
 بود و باش اور زندگی کو وہ کہیں اور کی بود و باش اور زندگی
 سے تبدیل کرنے کے لئے تیار نہیں ہیں۔ بول یورپین شانتی
 کمیٹن نام کے مدرسے میں قدیم ہندو طریقہ پر طلباء کی تربیت

کر رہے ہیں اور وہیں خود بھی تنہائی میں روحانی تصویریں غرق
 رہتے ہیں ان کے والد ہر شئی و بندرتا تھا ٹیگور بھی یہیں تنہائی
 میں نیچرل منظروں کے آغوش میں سرگرم ریاضت رہا کرتے
 تھے۔ ر بندرتا تھا کا معمول ہے کہ ایک چھوٹی سی کشتی میں
 شام کو بیٹھے ہوئے یا لیٹے ہوئے دریائے گورائی کے مزے
 لیا کرتے ہیں آپ اس دل بہلاؤ کا ذکر کرتے ہوئے ایک جگہ
 لکھتے ہیں۔

”میں ہر روز اپنے دل میں یہ پوچھتا رہتا ہوں کہ کیا میں
 اس سرزمین پر اس تاروں سے منور آسماں کے نیچے پیدا
 ہوں گا، کیا میں بنگال کے اسی گوشہ میں پھر پیدا ہو کر دریائے
 گورائی کے مزے اپنی ننھی سی کشتی میں بیٹھ کر ہر شام کو لے سکونگا
 ندی کی دھیمی دھیمی چال اور آہستہ خرام ہوا میرے بیتاب دل
 کو تسکین دیا کرینگے۔ ممکن ہے آئندہ جہنم میں مجھے یہ چیزیں نصیب
 نہ ہوں۔ کون جانے یہ منظر اس وقت کہاں چلے جائیں گے یا میں
 کس طرح کا دل و دماغ لے کر دنیا میں آؤں گا۔ ممکن ہے کہ مجھے

ایسی شامیں کئی نصیب ہوں مگر کون جانے کہ اس وقت میں
 شام کی سیاہ زلفوں کو اپنے اوپر لہراتے ہوئے دیکھ کر خوش
 ہونگا یا وحشت زدہ ہو کر گھبرا جاؤں گا۔ کیا میں پھر پیدا ہو کر
 وہی آدمی رہوں گا جو میں اب ہوں۔ جو کچھ ہو مجھے سب سے بڑا
 ڈر اس بات کا ہے کہ کہیں یورپ میں پیدا نہ ہو جاؤں۔
 ان الفاظ میں رہنما تھنے اپنے وطن ہماری آنکھوں کے
 آگے کھول کر رکھ دیا ہے۔ اور ہم دیکھتے ہیں کہ ہندوستان کی محبت
 میں ان کا دل دھڑک رہا ہے۔

رگھوپت سہاے فراق

ایک سوال کے کئی جواب

اُردو، ہندو مسلمانوں کی مشترکہ زبان ہے۔ ہندوستان کے جس حصہ کی بولی اُردو ہے اس حصہ کی اُردو آباد مسلمان آبادی سے بہت زیادہ ہے۔ لیکن اس کا کیا کارن ہے کہ اب تک شری نظم میں جتنے مسلمان اُردو ادیب گزرے ان کے مقابلے میں نام کرنے والے اُردو کے ہندو ادیب بہت کم گزرے۔ کم بھی گزرے اور اُردو شاعری میں تو نسبتاً کم مرتبہ کے بھی گزرے۔ میر۔ سودا۔ درد۔ مصحفی۔ انشاء۔ نظیر اکبر آبادی۔ ناسخ و آتش۔ غالب۔ ذوق۔ مومن۔ میر حسن۔ انیس و دہیر۔ امیر و داغ۔ حالی۔ اکبر۔ اقبال۔ اتنے بڑے اور اتنی تعداد میں ہندو سماج نے اُردو شاعر نہیں پیدا کئے، صفت دوم کے اُردو شعراء میں بھی مسلمانوں کی تعداد بہت بڑی ہے۔ ایسا کیوں ہوا؟

گہرا ہٹ میں یا آسان فکری سے اس سوال کا جواب اکثر

لوگ یہ دے بیٹھتے ہیں کہ چونکہ اُردو میں فارسی۔ عربی کی کافی آبرپا
 ہے اور چونکہ عرب و ایران کے کلچر اور روایتوں کو اُردو شاعری
 میں کافی دخل ہے اُردو کی نضاء، مسلمان مالک کی زندگی و ادب
 کی نضاء ہے اور ان تمام چیزوں سے یہاں کے مسلمانوں کو
 فطری مناسبت ہے اس لئے اُردو کی نضاء میں ہندو کم پنیے۔
 یہ جواب بظاہر بالکل درست معلوم ہوتا ہے لیکن درحقیقت
 یہ جواب ہے بالکل غلط اور اس غلطی کے شکار قریب قریب وہ
 تمام ہندو اور مسلمان رہے ہیں جنہوں نے اس سوال کا جواب
 سوچنا چاہا۔

دوسرا جواب کچھ حلقوں سے یہ دیا جاتا ہے کہ اُردو ادب
 میں ہندوؤں کے نہ اُبھر سکنے کی یہ وجہ نہ تھی کہ ہندو شعراء مسلمان
 شاعروں سے کم قابل تھے بلکہ مسلمانوں کی تنگ نظری یا تعصب
 انہیں اُبھرنے نہیں دیتی تھیں۔ لیکن اقلیت اکثریت کو دیا کیسے
 سکتی تھی اور اتنا کیسے دیا سکتی کہ میر و غالب اور دیگر تمام اساتذہ
 اُردو کے برابر یا اُن کے اُن سے بڑے ہندو شاعروں کو (اگر

ان کے برابر یا ان سے بڑے ہندو شاعر گذرے) اس طرح دبا دے کہ میر و غالب کے ہم پلہ ہندو شاعروں کا نام آج نہ کسی مسلمان کو معلوم ہے نہ کسی ہندو کو۔ اگر اس پایہ کے ہندو شاعر ہوئے ہوتے تو ان کے نام کا چراغ تعصب کی پھونک یا تعصب کا جھونکا بجھا سکتا تھا؟ بہت سے لوگ اس سوال کا جواب دینے ہی سے کتراتے ہیں۔ یہ لوگ ہندو مسلم اتحاد کے نام پر سلام و درود بھیج کر کہہ بیٹھتے ہیں کہ اردو کی ترقی و تعمیر میں ہندو مسلمانوں نے برابر برابر حصہ لیا ہے۔ اس کے بعد پنڈت دیاشنکر نیسم۔ پنڈت رتن ناتھ سرشا۔ پنڈت برج نرائن چکبست۔ منشی درگا سہاسے سرور جہان آبادی۔ اور دو چار اور ہندو ادیبوں کا نام سر پرستانہ مداحی کے ساتھ لے کر خوش ہو جیتے ہیں اور لوگوں کو خوش کر دیتے ہیں۔ لیکن جو سوال اس مضمون کے شروع میں اٹھایا گیا ہے اس پر جیسے لاگ طریقہ پر زور دینے اور اس کے جواب کے لئے اصرار کرنے کو بدتمیزی سمجھتے ہیں یا غیر مہذب ناصلحت اندیش سخت گیری بتاتے ہیں۔ لیکن سوال جہاں کا تھاں رہ جاتا ہے۔

لطف یہ ہے کہ شروع میں اٹھائے ہوئے سوال کا صحیح جواب
آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر دیا جاسکتا ہے۔ یہ جواب ہندو کو
مسلمان کو اور ان دونوں کے ہاتھوں اردو کی ترقی چاہنے والوں
کو ذرا بھی ناگوار نہ ہوگا۔

اب کان دھر کے سنئے یہ جواب۔ ہندی زبان کی کئی بولیاں
تھیں مثلاً برج بھاشا۔ اودھی۔ بیسوا ری۔ بھونچ پری اور کھڑی
بولی۔ اردو کھڑی بولی کی ترقی یافتہ شکل ہے۔ کھڑی بولی اردو
ادب کے جنم سے پہلے بلکہ مسلمانوں کی آمد سے پہلے دہلی اور اطراف
دہلی کے ہندوؤں کی بولی تھی۔ جب دہلی اور اطراف دہلی میں مسلمان
آکر بس گئے تو جو کھڑی بولی اب تک صرف وہاں کے ہندوؤں کی
بولی تھی وہ اب وہاں کے ہندو مسلمان دونوں کی بولی بن گئی
مسلمانوں نے یہ بولی ہندوؤں سے پائی اور اس بولی نے مسلمانوں
سے بہت سے ایسے عربی۔ فارسی لفظ پائے جنہیں اس بولی نے
گویا گودے لئے۔ بالکل بے تکلف اور بالکل فطری طور پر یہ عربی
فارسی الفاظ اور ٹکڑے کھڑی بولی کے آنچل میں جگہ پائے گئے۔ اگر

کہیں مسلمانوں کے دلی اور اطراف دلی میں آنے کے پہلے کھڑی بولی
 میں قابل قدر شاعری ہو چکی ہوتی اور ادبی نثر پیدا ہو چکی ہوتی تو
 عربی۔ فارسی الفاظ اور ٹکڑے کھڑی بولی میں ہرگز جگہ نہ پاسکتے
 کیونکہ ادبی سطح پر منظم ہو چکنے کے بعد کسی زبان میں دوسری زبان
 یا زبانوں کے الفاظ کھپائے اور پچائے نہیں جاسکتے۔ بیج بھاشا
 اور اودھی کی شاعری میں دو ہی چار عربی و فارسی لفظ جگہ پاسکے
 کیونکہ ان بولیوں میں مسلمانوں کی شرکت کے پہلے اعلیٰ درجہ کی
 شاعری ہو چکی تھی۔ کسی بولی میں جب ادبیت آچکتی ہے تو اس میں
 ایک گٹھیل بن پیدا ہو جاتا ہے، اس میں نوک پلک پیدا ہو جاتی
 ہے۔ اس کے خدو خال اس کا نگہ سنگھ اس کی روپ ریکھا سب
 مخصوص اور واضح ہو جاتے ہیں۔ اس کی ایک شخصیت و انفرادیت
 بن جاتی ہے مسلمانوں کے دلی میں اور دلی کے چاروں طرف
 بس جانے کے بہت دنوں بعد تک کھڑی بولی محض ایک بولی
 رہی ایک ایسی بولی جس میں چالیس ہزار سو فی صدی دیسی لفظ
 تھے اور ڈیڑھ دو ہزار عربی۔ فارسی لفظ آسٹے تھے۔ ادب تو

کھڑی بولی کا ادب بنتا تھا۔ یہ ادب دلی میں بنا۔

اس دوران میں دلی کی تمدنی زندگی کی پیشوائی اور رہنمائی مسلمان سماج کے ہاتھ میں آچکی تھی۔ دلی دربار اس تمدنی زندگی کا مرکز تھا۔ اس تمدن ذہنیت کے زیر اثر رچی ہوئی کھڑی بولی کی روایتیں پیدا ہوتا شروع ہوئیں۔ کھڑی بولی کے لب و لہجہ میں اس کے طرز اور دوطر زبان میں شوخیاں اور نکھار پیدا ہوتا شروع ہو گیا۔ اس میں نئی نئی روک تھام اور نئی نئی لمک پیدا ہونے لگی۔ اس کی سادگی میں ایک ٹیڑھ اور اس کے بانک پن میں ایک سیدھ پیدا ہونے لگی۔ مسلمانوں کے گھریلو زندگی اور ان کی مجلسی زندگی کی سنوار کھڑی بولی کو حاصل ہونے لگی۔ دلی اور اطراف دلی کے ہندو اس تمدن کی پیشوائی نہیں کر سکتے تھے جس کے زیر اثر کھڑی بولی کے غنچے چٹک رہے تھے ہندوؤں کے لئے بھی بہت تھا کہ ان کے کچھ افراد اب اپنی ہی گھریلو کھڑی بولی کی تہذیب یاختہ شکل کو سبق کی طرح سیکھنا شروع کریں کچھ رُک رُک کر کچھ اٹک اٹک کر اپنی مادری زبان کا

وراٹ روپ (شکل اعظم) یا مہاروپ دیکھنا اور جاننا اور اپنا
کارے دارد۔ برنرڈ شانوسے برس کی عمر میں کہہ اٹھا کہ زندگی
بھروہ ایک ہی زبان سیکھنے کی کوشش کرتا رہا ہے۔ یعنی اپنی مادری
زبان انگریزی۔

نہیں سہل لے داغ یاروں سے کہہ دو

کہ آتی ہے اپنی زبان آتے آتے

اس بات کو کھلے دل سے مان لینے سے ہندو مسلمانوں کے
باہمی تعلقات بگڑ نہیں جائیں گے کہ شروع میں کھڑی بولی کو سنا
اور کھرا دپر چڑھانے کی صلاحیت صرف دلی میں بسے ہوئے
مسلمانوں کو تھی۔ اکثریت ادو اقلیت کے الفاظ بھی یہاں
دھوکے دیں گے اگر ہم یہ نہ جان لیں کہ کھڑی بولی کا جس طرح
اب اٹھان ہو رہا تھا۔ اس کا سو یا ہوا جادو جس طرح اب جاگ
چلا تھا۔ اس کے بچپن اور اس کی جوانی کی حدیں طرح اب
بل رہی تھیں جب اس کے نکلتے بیٹھے دن تھے اسے دیکھ کر جتنے
مسلمان اس کی طرف کھینچے اس سے بہت کم ہندو اس کی طرف

کہتے اور وہ بھی مسلمانوں کی دیکھا دیکھی۔ کیا مطلب اکثریت اور
 اقلیت سے؟ ڈیڑھ سو برس کے اندر جتنے مشاعرے ہندوستان
 بھر میں ہوئے ہیں ان میں پڑھنے والوں اور سننے والوں کی
 تعداد کو دیکھ لیجئے دس فی صدی ہندو اور نوے فی صدی مسلمان
 نظر آئیں گے۔ البتہ میں جیسا آگے چل کر بتاؤں گا اس سے یہ
 ثابت نہیں ہوتا کہ مستقبل کے اردو شاعروں میں ہندو اتنی فی
 صدی اور مسلمان بیس فی صدی نظر نہ آئیں گے۔

لیکن یہ سمجھنا حماقت ہے کہ مسلمان اردو شاعری اور اردو
 شاعروں میں اس لئے کثرت سے شرکت کرتے تھے کہ وہاں
 عرب اور ایران کا حال سنیں یا عربی فارسی کی گونج سے اپنے
 کان سینکیں۔ یاد ہاں جا کر اپنے مذہب، اپنے خدا، اپنے رسول
 پر سلام و درود بھیجیں۔ شاعروں میں دیوبند اور ندوہ کے علماء
 کرام جمع نہیں ہوتے تھے۔ مشاعرے صحن مسجد میں نہیں ہوتے
 تھے۔ مشاعرے کسی بھی لحاظ سے اسلامی انجمنیں نہیں تھے۔ جو
 مسلمان شاعروں میں آتے تھے ان سے کم عربی۔ فارسی الفاظ

ہندو نہیں جانتے تھے۔ چودہ پندرہ برس کا ہندو لڑکا وہ تمام عربی فارسی الفاظ جان لیتا تھا اور اچھی طرح انھیں اشعار میں کھپا سکتا تھا۔ جو اردو شاعری اور مشاعروں کی کائنات تھے۔ مٹھی بھر عربی فارسی الفاظ کے بل بوتے پر مسلمان ہندوؤں کو اردو شاعری کے میدان میں دبا نہیں سکتے تھے۔ اردو شاعری میں جو علائم یا اشارے یا تمثیلیں موجود ہیں ان پر بھی ہندو اسی آسانی سے قدرت حاصل کر لیتا جس آسانی سے مسلمان۔ لیکن کھڑی بولی جب نکھرنے لگی تو اس کی جو جھلک دیکھ کر ہندوؤں ہی کی نہیں بلکہ ناسخ اور آتش جیسے استادوں کی آنکھیں جھپک جاتی تھیں۔ اس کی کچھ مثالیں یہ ہیں :-

ایک آئینہ ہے اس رشک قمر کا پہلو صاف ادھر سے نظر آتا ہے ادھر کا پہلو
دوسرا مصرعہ اتنا بے لاگ ہے کہ جب ایک لڑکے نے یہ مطلع
سنایا تو ناسخ و آتش نے اپنی اپنی غزلیں پھاڑ ڈالیں — یا :-
دل کے پھپھو لے جل اٹھے سینے کے داغ سے
اس گھر کو آگ لگ گئی گھر کے چراغ سے

اُستاد وزیر کے اس مصرعہ ع

”اسی باعث تو قتلِ عاشقاں سے منع کرتے تھے“

اس کی اصلاح بالکل غیر ارادی طور پر ایک پتنگ اڑانے والے
لڑکے نے یوں کر دی تھی۔

”اسی دن کو تو قتلِ عاشقاں سے منع کرتے تھے“

کھڑی بولی میں جو قیامت کا اثر اور جو صبحِ ازل کی بہار و تازگی آئی
وہ عربی فارسی ترکیبوں یا اضافتوں کی مرہونِ منت نہیں تھی۔
مثلاً یہ مصرعہ اور اشعار:-

کیا بنے بات جہاں بات بنائے نہ بنے

بوجہ وہ سرے گرا ہے جو اٹھائے نہ اٹھے۔ کام وہ آن پڑا ہے جو بنائے نہ بنے

زمانہ کے ہاتھوں سے چارا نہیں ہے زمانہ ہمارا تمہارا نہیں ہے

ساتیاں لگ رہا ہے چل چلاؤ جب تلک بس چل سکے ساغر چلے

سو دا جو تیرا حال ہے ایسا تو نہیں وہ کیا جانئے تو لے آئے کس آن میں دکھیا

یاد اتنی آس کی خوب نہیں میر باز آ نادان پھر وہ دل سے بھلایا نہ جائے گا

بھراے پھول کے آنسو پیارِ شبنم سے کلی کا تنہا سادل خون ہو گیا غم سے
اکبر کو نیند آگئی صحرا کو دیکھ کر عقبات جھومنے لگے دریا کو دیکھ کر

”دُنیا یہی دُنیا ہے تو کیا یار رہیگی“

”تیری دُنیا میں اب دھرا کیا ہے“

”اس عمر میں انسان کو سُجھائی نہیں دُنیا“

”کیا روانے نے موت پائی ہے“

”مارا ٹوٹتے سب نے دیکھا یہ نہیں دیکھا ایک نے بھی“

کس کی آنکھ سے آنسو ٹپکا کس کا سہارا ٹوٹ گیا

”جینا اُسے ہو گیا اجیرن“

”بیٹھ جاتے ہیں جہاں چھاؤں گھنی ہوتی ہے“

”یہ پھلی رات یہ رگ رگ میں نرم نرم کسک“

”گاڑی نکل گئی تھی پٹری چمک رہی تھی“

”جب تک امام آئیں انھیں دیکھ بھال لو“

کیا سے کیا کر دیا محبت نے اب جو دیکھا تو وہ اثر ہی نہیں

”زندگی کیسی مصیبت ہے اثر سے مت پوچھ“

آج تو د آغ کو ہم لوگ ترے کوچے سے

اس طرح کھینچ کے لائے ہیں کہ جی جانتا ہے

”کچھ اڑھا دیکھے مولا مجھے نیند آتی ہے“

”بھرے ہیں آنکھوں میں آنسو اُداس بیٹھے ہو“

”کبھی ہم اُن کو کبھی اپنے گھر کو دیکھتے ہیں“

”دیکھتے آپ کو اور آپ کے گھر کی صورت“

”عجب بہار ہے ان زرد زرد پھولوں کی“

”نکل چلی ہے بہت پیر ہن سے بوتیری“

”جس کو غصہ میں لگاؤٹ کی ادا یاد ہے“

ترے کوچے اس بہانے مجھے دن سے رات کرنا

کبھی اس سے بات کرنا کبھی اس سے بات کرنا

نہ چھیراے نگہتِ بادِ بہاری راہ لگ اپنی

تجھے اٹکھیلیاں سو جھی ہیں ہم بیزار بیٹھے ہیں

زلف میں پھینس کے فرن اب ہے یہ وحشت کیسی

سانپ جب کاٹ لیا سیکھنے منتر بیٹھے

”جو ماننے کی بات نہ تھی مان گئے ہم“

”کبھی کچھ رات گئے اور کبھی کچھ رات رہے“

”تم نہیں اور سہی اور نہیں اور سہی“

”ہمیں سو گئے داستاں کتنے کتنے“

”تر پنے والے تر پ کر فلک کو چھو آئے“

”اے بادِ صبا میری کروٹ تو بدل جانا“

”جھکتی ہے نگاہ تیری مجھ سے رمل کر دیوار سے دھوپ اتر رہی ہے گویا“

”مجنوں جو مر گیا ہے تو جنگل اُداس ہے“

”میں اُسے دیکھوں بھلا کتب مجھ سے یکجا جائے ہے“

”یاروں نے کتنی دور بسائی ہیں بستیاں“

”یہ جانتا اگر تو لٹاتا نہ گھر کو میں“

”تری آواز کے اور مدینے“

”عقل کو سرد کر دیا روح کو جلگا دیا“

یہ ہے کھڑی بولی کا سہل اور گھڑ روپ۔ یہ ہے کھڑی بولی کی

سجاوٹ اور اس کا رچاؤ۔ ان اشعار اور مصرعوں میں جیسی اور جتنی

فارسی، عربی ہے وہ جیسے مسلمان کو لکھنے آتی ہے ویسی ہی ہندو کو بھی لکھنے آتی تھی۔ لیکن بظاہر سب سے زیادہ اچنبھے کی بات جو ہے وہ یہ ہے کہ ہندی کے وہ الفاظ اور فقرے جو ان اشعار اور مصرعوں کو سولہوں سنگار سے سجا کر انھیں سدا سناگ دے رہے ہیں وہی ہندی الفاظ اور فقرے اس لوح اور گھڑ پنے کے ساتھ مسلمان استعمال کر سکتے تھے اور ہندو اس انداز سے استعمال نہیں کر سکتے تھے بلکہ خشک اور ٹھوس طور پر استعمال کرتے تھے۔ بات یہ ہے کہ کھڑی بولی اس کی ہندی لغت - محاوروں اور جملوں کو سنوار کر پیش کرنے کی فطرتی ذہنیت اس شہریت سے پیدا ہوئی جس کی داغ بیل بھی مسلمان نے ڈالی تھی اور جسے مسلمان ہی پر جان چڑھا رہے تھے۔ میں نے مثلاً جو اشعار اور مصرعے پیش کئے ہیں ان کے ٹھیکٹھ یا ہندی حصے ان میں ہندی کے لفظوں کا انتخاب نشست یا درو بست ان کی فن کارانہ سادگی آسانی سے ہاتھ نہیں لگتی مشکل سے یا کوشش سے بھی یہ ہندی ہاتھ نہیں آتی۔ اگر گھریلو زندگی - قومی اور اجتماعی زندگی میں ترمین زبان کا جذبہ آبادی کی آبادی کو متاثر و متحرک نہ کرے جب کسی بولی کی

ادبی تہذیب و تالیف شروع ہوتی ہے تو قومی زندگی کے نازک ترین لطفی احساسات اور حساس ترین سلیقہ مندی اس عمل میں کار فرما ہوتے ہیں۔ بی بی، بچوں، گھر والوں، نوکر چاکر، عزیزو رشتہ داروں، برابر کے لوگوں بلکہ اپنے سے چھوٹوں اور اپنے سے بڑوں، سب سے مہذب گفتگو کے جو سانچے تیار ہو چکے ہیں۔ زبان کی جو روایتیں تیار ہو چکی ہیں ان سب کو لیکر زبان آگے بڑھتی ہے۔ ہندوؤں نے مسلمانوں سے اتنی عربی فارسی ضرور سیکھ لی جتنی اردو شاعری کے لئے ضروری تھی بلکہ اس سے بہت زیادہ عربی فارسی سیکھ لی۔ لیکن جو چیر بسلمانوں سے وہ نہیں سیکھ سکے یا جس کا جلدی سیکھ لینا مشکل تھا وہ سنواری ہوئی ہندی تھی یا وہ ہندی کی ادبی شان تھی۔ مرزا قفۃ غالب سے زیادہ فارسی عربی اپنے اردو کلام میں بھی بھرتے ہوں گے۔ لیکن جہاں جہاں غالب نے نرم اردو یا ہندی نما اردو لکھی ہے جہاں جہاں غالب نے کھڑی بولی کے معجزے دکھائے ہیں اس کی تقلید مرزا قفۃ سے نہ ہو سکی۔ بڑا مشکل کام ہے سہل اردو ادبی

شان کی ہندی لکھنا اور اُردو واسے جس بات پر جان دیتے آئے
ہیں وہ بھی ہندی نما اُردو ہے یہی سہل اور ادبی شان والی ہندی
ہے۔ ایں سعادت بزور بازو نیست +

اگر اُردو کے معنی اُردو لغت یا اُردو ادب کا وہ حصہ ہے
جو عربی فارسی سے بنا ہے یا جو فارسی عربی عروض کے مطابق
موزوں ہوا ہے تو یہ اُردو ہندوؤں کو آتی تھی لیکن اگر اُردو کا
اصلی جوہر اُردو کی روح رواں کھڑی بولی کے ہندی الفاظ
کی سجاوٹ ہے تو یہ اُردو صرف مسلمانوں کو آتی تھی اگرچہ بکھری
اور کھردری شکل میں یہ اُردو مسلمانوں نے ہندوؤں ہی سے پائی
تھی۔ کھیت ہندوؤں کا تھا اسے شاداب کر کے لٹھاتا ہوا باغ
بنانا ان مسلمانوں کا کام تھا جن کی سماجی زندگی اور اس کی ریتیں
اور فطری رجحانات سب مل کر ان سے صرف کھڑی بولی نہیں بلکہ
رچائی اور سنواری ہوئی کھڑی بولی بُلواتی تھیں اکھڑ کھڑی بولی
اور نرم و رواں دواں کھڑی بولی میں بڑا فرق ہے اس سماجی
عمل میں برابر کی حیثیت سے ہندو مسلمانوں کے شریک کار نہیں

ہو سکتے تھے البتہ بہت تھوڑے سے ہندو اس کام میں مسلمانوں کے
 پر خلوص مداح اور مقلد ضرور ہوئے۔ چکبست اور نسیم اور درگا سہا
 سرور اور سرشار! بنواری لال شعلہ یا نظر تک کی اردو میں ہندی
 الفاظ اس لوج اور معصومی و مانوسیت کے ساتھ نہیں آئے جس کی
 مثالیں غالب تک کے یہاں مل جاتی ہیں۔ غالب تک کے یہاں اس
 میں نے کہا کہ غالب کی اردو عموماً بہت مفرس کہی جاتی ہے۔ ان ہندو
 ادیبوں کی اردو استادانہ سی لیکن ان کی اردو میں ایک پُر تکلف
 خارجیت ہے یہ اردو اپنی تمام شان و شوکت کے باوجود کتابی معلوم
 ہوتی ہے۔ سیکھی ہوئی اردو معلوم ہوتی ہے۔ اسی سے چوٹی کے ادیب
 ہوتے ہوئے بھی اردو غزل میں یہ لڑک نام نہ کر سکے۔ عربی دانی اور
 فارسی دانی کے باوجود غزل کی روح بڑی ٹھیکہ چیز ہے۔ یہ ہندو ادبا
 اتنے مہذب تھے کہ عاشق بھی نہ ہو سکے تھے پھر وہ ہندی نوا عشقیہ
 اردو کہاں سے لکھتے۔ جس کا جادو مہر و مومن نے جگایا ہے۔
 اردو کے ہندو ادیبوں کا مذہب مسلمانوں سے مختلف تھا لیکن
 اختلاف مذہب ان کے اردو میں نہ چمک سکے یا مسلمانوں کی طرح نہ

نہ چمک سکنے کا سبب نہیں تھا۔ اُردو کے ہندو ادیبوں کی سماجی زندگی
 گھریلو زندگی۔ ان کی۔ ان کے بی بی بچوں کی ان کے متعلقین کی بول چال
 مختلف تھی۔ لب و لہجہ مختلف تھا۔ ان کی کھڑی بولی اتنی رچی ہوئی
 نہیں تھی۔ اتنی رواں رواں نہیں تھی۔ اتنی سنواری نہیں تھی جتنی
 ہزار ہا مسلمان گھرانوں کی کھڑی بولی تھی۔ اس سے ان کی اُردو
 بولی میں ایک بھاری پن کا احساس ہوتا ہے جس طرح ہندوستان
 کے فارسی شعراء میں کی فارسی میں عموماً ایک بھاری پن کا احساس
 ہوتا ہے۔ ایک آدھ کو چھوڑ کر۔ اُردو خارجی و داخلی طریقے سے
 حاصل کی جاتی ہے۔ اُردو کے ہندو ادیب اسے صرف خارجی
 طریقے سے حاصل کر سکتے تھے۔ اُردو کے مسلمان ادیب اسے داخلی
 انداز سے حاصل کر سکتے تھے یعنی اُردو کے اس اہم ترین حصہ کو جسے
 دلی و اطراف دلی کے اسلامی تہذیب نے (مذہب نے نہیں) اپنا
 عمل سے بنایا اور سنوارا تھا اور جو تمام تر کھڑی بولی کے ہندی
 الفاظ یا ان تھوڑے سے عربی فارسی الفاظ سے بنا تھا جو ان میں
 ہندی الفاظ گھل مل گئے تھے اور جنہیں ہندو اسی آسانی سے بولتے تھے جس طرح مسلمان

یہ بات بھی اچھی طرح ذہن نشین کر لینا چاہئے کہ اگرچہ کھڑی بولی کی ترقی یافتہ شکل مسلمانوں کے ہاتھوں سانپے میں ڈھلی لیکن اس ترقی یافتہ شکل میں اسلامی عناصر کو کوئی دخل ہرگز نہیں ہے جیسے سائنس کی کوئی دریافت یا ایجاد یا اصول کسی قوم یا ملک میں جنم لے کر اس قوم یا ملک کی چھاپ سے آزاد رہتی ہے۔ بلکہ اردو کی وہ شکل جسے مسلمانوں نے رچایا اس کی زیادہ ہم آہنگی ہندو مزاج اور ہندو تہذیب سے ہے کیوں کہ اردو کی اس شکل میں ہندی الفاظ کا لوچ ہے! اس کھڑی بولی کا لوچ ہے جو ہندوستان اور ہندوؤں کی چیز تھی۔ بات صرف اتنی تھی کہ شروع میں کسے ہندو سنو اور نہیں سکتے تھے۔ لیکن اب زمانہ بدل چکا ہے۔ مسلمانوں کو جو کچھ اردو کو بنانا تھا وہ بنا چکے۔ اب اس کی بالکل ضرورت نہیں کہ دلی یا لکھنؤ میں جا کر ہندو بسیں اور دن رات مسلمان ادیبوں کا منہ تاکتے رہیں۔ اردو کتابوں اور رسالوں سے گھر بیٹھے اب استفادہ کیا جاسکتا ہے۔ اب اردو پر ہندو قاتحانہ قبضہ کر سکتے ہیں۔ فصیح ترین اور بلیغ ترین اردو میں ہندو تہذیب ویدوں اور اپنشدوں کی تند

کالی داس اور سنسکرت کے دوسرے شعراء کا کلچر ہندو بھر سکتے ہیں۔ نئی
 تہذیب ہندوستان کی 'نشانیہ ثانیہ' کی روح سب کچھ اُردو میں بھرا جاسکتا
 ہے۔ اُردو میں سو فی صدی بہار نیتا (ہندوستانیت) بھری جاسکتی
 ہے۔ اُردو ادب کو اسی طرح ہندوستان کا ادب بنایا جاسکتا ہے جیسے
 جرمن ادب جرمنی کا ادب ہے یا کسی ملک کا ادب اس ملک کا ادب ہے
 یا جیسے کالی داس اور ٹیگور کا ادب ہندوستان کا ادب ہے۔ کھڑی
 بولی کے تمام ہتکنڈے اب بہ آسانی سکھے جاسکتے ہیں۔ ہندو تہذیب
 اگر اُردو میں اپنے عکاسی کرنا چاہے تو اس تہذیب کی تابندگی اور
 اُردو کی موہنی میں کمی پیدا نہیں ہوگی۔ ضرورت کے مطابق اُردو لغت
 سے تال میل کھانے والے ساز اُردو میں نئے پردے نکالنے والے
 سنسکرت الفاظ میں داخل کئے جاسکتے ہیں۔ اُردو کے ہندو ادیب
 اب اُردو کو خلا فائے طور پر برت سکتے ہیں۔ اب وہ وقت آگیا ہے اور
 اب ہندو اس قابل ہو گئے ہیں کہ مسلمان اُردو میں ہندوؤں کو بڑے
 حصہ دار (Senior Partner) کی حیثیت سے شریک کر لیں۔ نہ شریک
 کریں تو ہندو زبردستی اپنا حصہ لے لیں۔ ہندو سماج اب تک تو

میر۔ سو دا اور غالب۔ انیس۔ اقبال کے ہم پلہ ادیب پیدا نہ کر سکا تھا۔ لیکن نئے اردو ادب کی تخلیق و تعمیر میں ہندو سماج بڑے سے بڑے مسلمان ادیب کا حریف پیدا کر دے گا۔ شر و نظم دونوں میں۔ یہ تو ایک دن ہونا ہی تھا۔ اردو ادب کی شوخیاں اب سادگی اور معصومی میں بدل چکی ہیں۔ اردو میں دھماکا نویسیت وہ سیدھا سبھاؤ وہ بھاؤ اور رس اب آچلا ہے۔ اب ہندوستان کی اصلی روح اس طرح دبے پاؤں اردو میں سارہی ہے۔ ساتھ ہی ساتھ ہندو سماج میں وہ ذہنی نشاۃ ثانیہ پیدا ہو گئی ہے جس کا لازمی نتیجہ یہ ہو گا کہ مقدار اور مصفت تعداد اور مرتبہ پر لحاظ سے ہندو آبادی اردو ادب کی خدمت کرنے میں اپنی اکثریت کی داد دے سکے اور اردو ادب کی ترقی میں پیشوائی اور رہنمائی کے فرائض ادا کرے۔

یہ ضرور ہے کہ اردو کے مقابلے میں ہندی تحریک نے عام طور سے ہندوؤں کی توجہ دوسری طرف کھینچ لی ہے لیکن اگر ناگری حریت میں اب تک کے اردو ادب کا ایسا حصہ منتقل کر دیا جائے جس کی مثالیں میرے منتخب کردہ ایسے اشعار مادر مصرعوں میں ملتی ہیں جنہیں میں نے

اس مضمون میں کیا ہے تو اُردو ہندوؤں کی گھٹتی میں پڑ جائے گی۔ ہندی بحر و سنسکرت بحر و اُردو شاعری میں جو نئے نئے قسم کے نظم پارے یا نئی نئی شکلوں کے منظوم بند (Stanzas) وضع کئے جا رہے ہیں۔ جدید ہندی شاعری میں جو بحر یا جن جن شکلوں کے نظم پارے یا منظوم بند ڈھالے جا رہے ہیں یا ایسے الفاظ لائے جا رہے ہیں جو اُردو میں کھپائے جاسکتے ہیں۔ سنسکرت ادب تشبیہوں یا استعاروں یا بنگلہ ادب کی تعبیرات و طرز ادا اور ہندوستان کی دوسری زبانوں کی خوبیاں ان سب سے اگر استفادہ کیا جائے تو اُردو میں بڑی وسعتیں پیدا ہو جائیں گی اور اس کی اُردو وسعت میں کوئی کمی یا خرابی پیدا نہیں ہوگی۔ پھر ہندی تحریک کا سنگم پیدا ہو جائیگا اور ایک بہت بڑے ادب کی تعمیر شروع ہو جائے گی۔ اب تک کا اُردو ادب اور قدما کے شاہکار اس تعمیر میں بڑی مدد کریں گے۔ اُردو ادب کی بیکراں وسعتوں کے اہکان پر اُردو ہی والے ذرا کم دھیان دیتے ہیں یہ بھی کیا ڈرپوک خیال ہے کہ دو ہزار کے قریب سنسکرت الفاظ اور کچھ نئی بحر و

اور وزلوں اور نئے نئے انداز بیان کو اردو میں شامل کر لینے سے
 اردو کو نقصان پہونچے گا۔ شروع میں اس کی ضرورت
 رہی ہو تو رہی کہ ذرا سکڑا اور سمٹ کر کھڑی بولی اپنی بھلک
 دکھائے۔ اب اسے بے دھڑک اپنا گھونگٹ بھول دیتا
 چاہئے۔

ہم نے یہ مانا کہ دلی میں رہیں کھائیں گے کیا؟

دیوتا اور فرشتے شاید کوئی کار بار نہیں کرتے۔ کہا جاتا ہے کہ شیطان
کے بہانے سے آدم اور حوا نے بہشت میں علم کے درخت کا پھل کھا لیا تو
انہیں بہشت سے نکلنا پڑا اور دنیا میں آنا پڑا۔ بہشت میں انہیں بھی
چھٹی ہی چھٹی تھی۔ لیکن جب ان کو دنیا میں آنا پڑا تو انہیں کام ہی کام
نظر آئے۔

باغ بہشت سے مجھے حکم سفر دیا تھا کیوں

کارِ جہاں دراز ہے اب مرا انتظار کر (اقبال)

دنیا عجب جگہ ہے۔ چار دن کی زندگی لیکن پریت کے مارے ہوئے
آدمی ہی نہیں بلکہ گھاس پودے اور پیرٹ بھی چھوٹے چھوٹے کیرٹوں
اور پتنگوں سے لیکر کل چرندے اور پرندے۔ شیر اور ہاتھی، پنچھی اور
پکھیر، جل تھل میں رہنے والے اور زمین کے نیچے رہنے والے جان داء
سب کو پریت پالنے کے لئے ہاتھ پاؤں چلانا پڑتا ہے، شہد کی

لکھیوں اور چینیوں کا حال تو آپ کو معلوم ہے۔

ایک آدمی نے اپنے مکان میں پانی کے نل کاراستہ بدل دیا
 نل کے پاس ہی ایک بڑی لتا لگی ہوئی تھی۔ اب تک تو یہ لتا اس طرف
 جڑ پھینکتی تھی جدھر زمین کے نیچے پانی کا نل گیا تھا لیکن اب لتا کی
 جڑیں نل کے ٹٹے راستہ کی طرف بڑھنے لگیں۔ کچھ کٹے دھڑے بغیر
 درختوں کا بھی کام نہیں چلتا۔ کہا جاتا ہے کہ ایک چور کو بھی آٹھ راجاؤں
 کی عقل ہونی چاہئے۔

بلند ہو تو گھلے تجھ پہ راز پستی کا

نٹے بڑوں کے قدم ڈگمگائے ہیں کیا کیا (بیگانہ)

اب دیکھنا یہ ہے کہ ہمارے ہندوستان میں کن کن طریقوں سے
 لوگ پیٹ پالتے ہیں۔ کیا آج کا ہندوستان بھی سو برس پہلے کا ہندوستان
 ہے؟ اس کا جواب ہاں بھی ہے اور نہیں بھی۔ آج ہندوستان میں ۳۵
 کروڑ آدمی ہیں۔ بلکہ اس سے بھی زیادہ۔ سو برس پہلے تیس کروڑ کے
 لگ بھگ یہاں کی آبادی رہی ہوگی۔ ۱۵ کروڑ تھوڑی تعداد نہیں ہوتی
 کیا ہندوستان کی کمائی یا سالانہ پیداوار بھی سو برس کے اندر اسی

حساب سے بڑھی ہے ؟ ہرگز نہیں ۔ اور اگر یہ مان بھی لیا جائے کہ اتنی
 نہ سہی لیکن ہندوستان کی سالانہ آمدنی سو برس میں ڈیوڑھی کے قریب
 ہو گئی ہے تو بھی اس سے وہ تھوڑے سے لوگ امیر بن گئے ہیں اور
 بنتے جاتے ہیں جو لکھپتی یا کروڑ پتی ہیں اور جو ہزاروں کارخانوں یا
 بڑی بڑی جائیدادوں کے مالک ہیں ۔ اس لئے اگر سو برس پہلے سائے
 ہندوستان میں زیادہ ایک لاکھ لکھپتی تھے تو آج ڈیڑھ لاکھ لکھپتی یا
 بہت ہی امیر آدمی ہوں گے لیکن ۱۵ کروڑ آبادی بڑھ گئی اور اگر
 دولت بھی کچھ بڑھی تو وہ کل کی کل پچاس ہزار لکھپتیوں میں اور اسی
 طرح ایک کروڑ کے قریب چھوٹے چھوٹے کاروبار کرنے والوں میں
 بٹ گئی ۔ اس کا نتیجہ یہ نکلا کہ سو برس پہلے جتنی آمدنی میں بیس کروڑ
 گزارا کرتے تھے اسی آمدنی میں آج قریب ۳۳ کروڑ آدمی جی رہے
 ہیں یا مر رہے ہیں ۔ اس کا پتہ بڑے بڑے شہروں کی ٹیم ٹام اور ٹھاٹ
 باٹ دیکھ کر نہیں چلتا بلکہ ہندوستان کے ان پانچ کروڑ جھونپڑوں
 کو دیکھ کر چلتا ہے جن کے بننے والے جان لڑا کر محنت کرنے پر بھی پیٹ
 بھر کھانا اور بدن ڈھکنے کو پورا کپڑا نہیں پاتے یہ بُری حالت پہلے اگر

سات آٹھ کروڑ ہمارے ہموطن بھائیوں کی تھی تو آج یہ حالت میں کروڑ
سے زیادہ مردوں، عورتوں اور بچوں کی ہے۔

اچھا اب ہم اور آپ دیکھیں کہ ہمارے کار بار کیا ہیں۔ سب سے
پہلے تو ہماری نظر ان لوگوں پر پڑتی ہے جن کا صرف ایک کام ہے یعنی
”رام رام جینا پرایا مال اپنا“ رام نام جینے کا حال تو رام جانیں
لیکن ان کے نزدیک پرایا مال اپنا ضرور ہے۔ بھارت ماتا ہج حج
یہ کہتی ہے کہ

”ہمارے بھی ہیں مہرباں کیسے کیسے“

میں تھوڑے سے فقیروں کو تو کچھ نہیں کہتا لیکن وہ لوگ جنہوں نے
زبردستی اپنا کار بار بیکاری بنا رکھا ہے۔ آج ایک کروڑ کی تعداد میں ہیں۔
گنبد کے میلوں میں الہ آباد کے سنگم پر یا ہر دوار میں یا ایسے ہی دوسرے
اثنائوں پر یا تیوہاروں میں مشہور تیرتھ گاہوں پر جا کر دیکھئے سا دھوؤں
کے جتھے، ناگا سا دھوؤں کے اکھاڑے جن میں بیسوں ہزاروں بلکہ
لاکھوں عورتیں بھی ہوتی ہیں اور جن کے جتھے اور اکھاڑے الگ
ہوتے ہیں۔ یہ لاکھوں بیراگی اور بیراگنیں دل کے دل اُمنڈتے ہوئے

طوفان کی طرح آپ کو نظر آئیں گے۔ ناگوں کو دیکھئے بالکل مادرِ زاد ننگے ہوتے ہیں کوئی موسم ہو ایک سوت ان کے بدن پر نظر نہ آئے گا۔ صرف راکھ سارے بدن پر نظر آئے گی۔

”یہ وہ جامہ ہے کہ جس کا نہیں سیدھا لٹا“

اس گروہ کی عورتیں ضرور ایک ہاتھ چوڑا گیر واکرٹا کمر پر اور فٹ بھر سے کچھ کم چوڑا کپڑا سینے پر پیسے رہتی ہیں۔ اسی طرح انوکھے اور نرالے روپ رنگ والے لاکھوں سادھو ملیں گے جن کے یا تو سر منڈے ہوئے ہیں یا پھر جن کی جٹائیں برگد کے پیر سے لٹکنے والی جڑاؤں یا بڑدھوں کی طرح یا بٹی ہوئی رستی کی طرح کبھی کھلی ہوئی اور کبھی بندھی ہوئی نظر آتی ہیں۔ یا ہوں پر اور ماتھوں پر سینکڑوں طرح کے نشان یا گلکاریاں چندن سے یا گیر و سے یہ کر لیتے ہیں کسی کے ہاتھ میں ترشول ہے تو کسی کے ہاتھ میں صاف سُتھری اور سبک گلہاڑی یا فالسہ (پھر سا) ہے یا ہاتھ میں کوئی بانسری ہے یا دوسرا باجا ہے یا اور کچھ نہیں تو رنگے ہوئے سوئے ہیں یا سانپ کی طرح بل کھاتے ہوئے چھوٹے چھوٹے کالے ڈنڈے ہیں یا بغل میں مرگ چھالا ہے یا آسنی ہے یا کوئی جھنڈا یا پٹا کا ہے

پھر ان سنیا سیوں کو دیکھئے جو سر سے پاؤں تک گیر وے رنگ کے کپڑے پہنے ہوئے ہیں۔ یا چادر لپیٹے ہوئے ہیں۔ جن پر رام نام لکھا ہوا ہے پھر ان پنڈتوں پجاریوں ہاتھاڑوں اور ہنستوں کو دیکھئے جن میں کچھ تو غریب ہیں اور کچھ لاکھوں اور کروڑوں روپوں کی جائداد کے مالک ہیں۔ لاکھوں مرد، عورت ان پر کروڑوں روپوں کا چڑھاوا چڑھاتے ہیں۔

یہ جو ہنست بیٹھے ہیں ڈرگا کے گنڈ پر

اوتار بن کے کودے ہیں پر یوں کے جھنڈ پر (انٹا)

بہر حال ایک کروڑ فقیر سادھو پجاری اور بھیک منگے اس دیس میں موجود ہیں لیکن ان کی روحانی طاقت جو بھی ہو بھوک کی طاقت یا ہاضمہ کی طاقت میں بھی یہ بڑے سوراہوتے ہیں اور گاما پہلوان سے کم نہیں ہوتے۔ یاد رکھئے یہ ہوا پی کر نہیں رہتے۔ شراب، گانجا، چرس، اقیون، بھنگ سبھی کچھ ان کو چاہئے اور اس طرح یہ ایک کروڑ آدمی بغیر کچھ کئے دھڑے صرف دو ارب روپے یعنی دو سو کروڑ روپے سال بسال کھا جاتے ہیں۔ سر تیج بہادر سپرو کا قول ہے کہ ہمارے

ملک کا سب سے بڑا کار بار سب سے زبردست انڈسٹری بھی پیری مریدی
 مہنتی اور بھیک منگائی ہے۔ کوئی کہتا ہے کہ ہمارے یہاں تعلیم کے لئے
 روپیہ نہیں، کارخانے کھولنے کے لئے روپے نہیں۔ سڑکوں اور نہروں
 کے لئے روپے نہیں۔ مزدوروں اور کسانوں کی حالت سدھارنے
 کے لئے روپے نہیں۔ زبردست ہندوستانی فوج تیار کرنے کے لئے
 روپے نہیں۔ اسپتالوں کے لئے لائبریریوں کے لئے، سائنس کی
 ترقی کے لئے کسی کام کے لئے روپے نہیں۔ لیکن دو ارب روپے
 ہر سال پھینکنے کے لئے موجود ہو جاتے ہیں۔ کیا یہی ہندو اور مسلم
 کلچر ہے؟ ہاں یہی ہندو اور مسلم کلچر ہے۔ ہمیشہ رہے نام اللہ کا۔
 اب ہمارے ہندوستان کی اس آبادی پر نظر ڈالئے جس کی
 تعداد بیس اور پچیس کروڑ کے پیچ میں ہے۔ یعنی کسان اور کھیتوں
 میں مزدوری کرنے والے۔ ہماری کھیتی باڑی بھی اب وہ نہ رہی
 جو سو برس پہلے تھی۔ ایک تو آبادی قریب قریب دو گنی ہو گئی کھیتوں
 پر بوجھ زیادہ بڑھ گیا جس کا ایک نتیجہ تو یہ ہوا کہ لاکھوں ایکڑ زمین جہاں
 ہمارے گائے اور بیل اور دوسرے جانور بے فکر ہو کر چرتے اور تیار

ہوتے تھے اس پر بھی ہل چل گئے، دوسرے یہ ہوا کہ اس بلے چوڑے
ملک میں علاوہ اناج کے پہلے کروڑوں روپے کا سالانہ گڑا اور شکر
خرج ہوتا تھا۔ شکر پہلے چند سال تک تو باہر سے آنے لگی تھی اور
ہندوستانی کارخانوں میں بنتی ہے گڑا البتہ ابھی تک بہت کچھ دیہات
میں بنتا ہے۔ لیکن جب شکر بھی گاؤں یا قصبوں کے چھوٹے چھوٹے
کارخانوں میں بنتی تھی تو اس سے کروڑوں دیہاتیوں کو سالانہ چھٹی
خاصی آمدنی تھی۔ سب سے بڑی مصیبت جو شتر استیٰ فی صدی
آبادی پر آئی ہے وہ ہر گھر میں کپڑوں کے لئے سوت کا تباہ
ہو جانے سے آئی ہے اور دیہاتوں میں کپڑے بننے کے بند
ہو جانے سے آئی ہے۔ آپ جانتے ہیں کہ ایک کسان کا گھرانہ یا
دیہاتی مزدور کا گھر انا کتنا دلہرا اور کنگال ہوتا ہے۔ اسی نوے
فی صدی کسان اور مزدور زندگی بھر میں ایک بار بھی دس روپے
اپنا سمجھ کر ہاتھ میں نہیں لیتے اور اگر دیہاتوں میں سوت کا تاجانا اور
کپڑے بنے جاتے تو ہر سال بیسوں روپے ہر گھر کی آمدنی یا بچت
ہوتی۔ آج سے سو برس پہلے جو کھیتی یا گہستی کا مطلب سمجھا جاتا تھا

وہ مطلب آج نہیں رہا۔ رات گئی گئی بات گئی۔ اب تو گھٹیا قسم کا تھوڑا سا اناج پیدا کر لینا ہی ان کی گرجہستی رہ گئی ہے اس سے گھر بھر کو سال بھر کھانا بھی پیٹ بھر کر نہیں ملتا اور گھی، دودھ، تیل، ترکاری تو عمر بھر پہنے میں بھی نصیب نہیں۔ یہاں تک کہ لال کالی مرچ یا کسی قسم کا مصالحہ اور نمک بھی پورا نہیں ملتا۔ عمر بھر بلکہ پشت در پشت یا غلط اصطلاح میں نسلاً بعد نسلاً یہ قرض سے لے رہتے ہیں جس کی وجہ سے ان کی بہت کم کمائی کا بڑا حصہ مہاجن لے لیتا ہے اور عمر بھر مفت نوکری یا بیگار اُن کو کرنی پڑتی ہے۔ مویشی ایک آدھ آدھ مر بیل کے سوا یہ رکھ نہیں سکتے اور گھر بھر میں ایک آدھ آدمی سال بھر میں صرف ۶ یا ۷ مہینے بیگھے دو بیگھے کھیتوں میں کام کرتے ہیں باقی عمر بھر بھینکتے ہیں یا جھک مارتے ہیں۔

صرف آدھ مری کھیتی پر پیٹ کاٹ کر گزارا کرنے والوں کے علاوہ دیہاتوں میں ایسی تو میں بھی بستی ہیں جو کھیتی کے ساتھ اور کام بھی کرتی ہیں جیسے بڑھٹی، لوہار، دھوبی، تائی، گڈڑیے، کھار، چھار، بھڑ بھونج، ملاج اور ایسی ہی دوسری قومیں بھی ان میں سے آپ نے

بہتوں کی زندگی، کار بار اور ان کی زندگی اور کار بار سے متعلق مذہبی
 یا دوسری طرح کی راہ و رسم کو یا ریت رواج کو اچھی طرح دیکھا ہوگا
 نہیں تو نہیں جانتا کہ مذہب کس کو کہتے ہیں۔ آپ جانتے ہوں گے کہ
 مذہب کس کو کہتے ہیں۔ لیکن مذہب کی وہ بنی ہوئی یا بگڑی ہوئی اصلی
 یا نقلی، سچی یا جھوٹی شکل جو ریت رواج کی شکل میں نظر آتی ہے
 وہ ہندوستانیوں کی رگ رگ میں بسی ہوئی ہے۔ مکان بنانے میں
 کنواں کھودنے میں، باغ لگانے میں، ہر قسم کی فصل بونے اور کاٹنے
 میں طرح طرح کے ریت رواج برتے جاتے ہیں۔ مجھے دیہات میں اپنا
 لڑکپن یاد آتا ہے۔ ہم لوگ گورکھپور شہر سے اپنے بزرگوں کے جنم
 بھوم موضع بنوار پار میں چھٹیاں منارے ہیں۔ کھیتوں میں ایک
 بوٹی جا چکی ہے۔ چاند کی ایک خاص تاریخ ہے۔ سہانی رات ہے۔
 گاؤں کی تمام کنواری لڑکیاں غریب اور امیر زمیندار، کسان، مزدور
 ہر ذات کی لڑکیاں گھر سے نکل کر چھوٹی چھوٹی ٹولیاں بنا لیتی ہیں۔
 اور گاتی ہوئی ایکہ کے کھیتوں میں پہنچ جاتی ہیں، ان کے ساتھ
 صرف دس بارہ برس تک کے لڑکے جاسکتے ہیں، مردوں کو حق

نہیں ہے کھیتوں میں جا کر سب لڑکیاں پیچ کھیت میں دوڑ کر اونچا
 سے اونچا کودتی ہیں اور اس ہائی جمپ (High Jump) میں جتنا
 اونچا کودیں گی، بشو اس پکيا جاتا ہے کہ فصل بھی اتنی ہی اونچی اُگے گی
 جی نہیں چاہتا اس رنگین حسین اور بھولے خیال کے بیچ یا جھوٹ
 ہونے کی بحث میں پڑیں یہ ہماری سماجی زندگی کی شاعری ہے اور
 اس شاعری پر ہزاروں غزلیں اور قصیدے قربان۔ دیہات کی
 زندگی دفتروں اور کارخانوں، شہروں کی عام زندگی نہیں ہوتی
 جس میں کام اور چھٹی میں ہفتہ کے چھ دن اور اتوار میں میل یا لگاؤ
 نہ ہو۔ دیہات میں لوگ کار بار ہی میں چھٹی منانے کے بھاؤ (Holi day)
 (spirit) بھی پیدا کر لیتے ہیں آپ شاعری میں درس عمل چاہتے ہیں۔
 دیکھئے ان ریت رواجوں نے شاعری کو عمل بنا دیا ہے۔ اور عمل کو شاعری
 بنا دیا ہے یا نہیں؟ کھیت کٹ رہے ہیں لیکن گانا بھی گایا جا رہا ہے۔
 مکان کی چھت یا کنوئیں کی جگت پیٹی جا رہی ہے لیکن گاگا کے پیٹی جا رہی
 ہے۔ دھوبی کپڑے دھو رہا ہے لیکن گاگا کے دھو رہا ہے۔ پاسی تاڑ
 پرتاڑی اتارنے کو اپنی جان پر کھیل کر چڑھ رہا ہے لیکن آس پاس

کے مکانوں کی بہو بیٹیوں کو آواز دیتا ہے اور پر وہ پکارتا جاتا ہے اور اس کی للکار میں ایک اُبھار ہے ایک ولولہ ہے۔ یہ آواز ہمیں کچھ بھیانک بھی اور کچھ دل کھینچنے والی بھی معلوم ہوتی ہے۔ میں نے سنا ہے کہ چور بھی چوری کی دیوی کی بڑے ٹھاٹھاٹ سے پوجا کرتے ہیں اور چوری کرنے یا سیندھ مارنے کے پہلے دیوی دیوتا کو منا لیتے ہیں کیا عجب کہ چوری کے متعلق ان کے خاص خاص گانے ہوں۔ پسنہاریوں کے گانے تو آپ کے گاؤں میں بھی گائے جاتے ہونگے۔ اور جب اناج اوکھلی میں کوٹا جاتا ہے اس وقت بھی موسل کی پوچ دا مگر بھر پور چوٹ کے ساتھ ساتھ پورے بدن اور ہاتھوں کے چڑھاؤ اور اتار کے ساتھ ساتھ گانے گائے جاتے ہیں اور یہ جھوٹی عاشقانہ یا غیر عاشقانہ شاعری نہیں ہے بلکہ سماجی زندگی اور کارباری زندگی کی تصویریں ان گیتوں میں ہوتی ہیں۔ ہمارے صوبے میں نمٹوں کی ایک قوم ہوتی ہے ان کی عورتیں گھر گھر جا کر عورتوں کے ہاتھوں پر گودنے گودتی ہیں جس کو انگریزی میں Tattooing کہتے ہیں۔ برسات کے شروع میں یہ نکلتی ہیں جس کے گودنا گودا جاتا ہے وہ

روتی جاتی ہے لیکن ٹٹینیں گودنے گودتی جاتی ہیں اور گاتی جاتی ہیں۔ یہ
گیت آپ نے بھی سنا ہوگا۔ ”آئے ساون کے تھنوا گوری گودا لے گودتا“
نٹ آٹھا اودل کی لڑائی کے گیت گاتے ہیں اس گیت کو آٹھا کہتے
ہیں اور یہ بڑی جوشیلی نظم ہے۔ یاد رہے کہ مہا بھارت اور فردوسی
کا شاہنامہ پڑھکر رگوں میں خون اس طرح جوش نہیں مارتا جتنا آٹھا
سُن کر دیہاتی بہادری کے بھاؤ سے بیتاب ہو جاتا ہے۔ آٹھا کا لکھنے والا
لکھتا ہے کہ ”گھسان کی لڑائی ہوئی ہے، کھل کر تلوار چلی ہے، کئی سر
کٹ چکے ہیں لیکن بے سر کے آدمی اور بے سر کے گھوڑے بے سر
کے ہاتھی گھوم رہے ہیں اور تاج رہے ہیں“ کتنی سچی تصویر ہے۔
لیکن ہمارے شاعروں کا رقص سہل یا سہل کی تڑپ اس تاج کو پا سکتے
ہیں۔ نٹ صرف بہادری کے گانے نہیں سُنا تے بلکہ کشتی، کثرت اور
گد کا پھری کی تعلیم بھی دیہاتیوں کو دیتے ہیں۔ اس کے علاوہ شہد
بھی نکالتے اور پیچتے ہیں۔ غرض کہ ہماری سماجی اور کارباری زندگی
میں ہر کام کے لئے گیت ہیں ریت رواج ہیں اور الگ الگ پوجا
ہر کام، ہر پیشہ کا خاص دیوتا ہے یا خاص دیوی ہے۔ ابھی تو نہ جانے

کتنے کار بار ہیں جن کا نام تک نہیں آیا۔ بانس کی اور سینت کی گریاں،
 پتھ، الماریاں، میزیں، ٹوکریاں بنانے کا کام جسے کرنے والے
 بنس پھوڑ کہلاتے ہیں۔ سنپیرے جو سانپ پکڑتے اور سانپ دکھاتے
 ہیں۔ بندر اور بھالو نچاتے والوں کو کس نے نہیں دیکھا ہے۔ ٹھٹھیرے
 جو معمولی سے معمولی برتن سے لیکر قیمتی سے قیمتی برتن بناتے ہیں۔ اسی
 سلسلے میں بنارس میں پیتل کا وہ کام اور وہ نقاشی جس کا جواب آج
 بھی دنیا بھر میں نہیں ہے۔ مراد آباد کے برتنوں کا کام، تمباکو ساز
 اور تمباکو فردش، حلوائیوں تو سارے ملک میں پھیلے ہوئے ہیں
 لیکن خاص طور پر بھی کہیں کہیں کی مٹھائی مشہور ہے جیسے سندیلے
 کے لڈو۔ مستھرا کے پیرٹے۔ فنتوج کا عطر۔ غازی پور کا گلاب۔
 جو نپور کا تیل۔ مو اور ٹانڈے اور مگر کا کپڑا اسی مگر میں کبیر صاحب
 کا مقبرہ ہے۔ لکھنؤ کی چکن۔ فرخ آباد کی چھپائی۔ مظفر نگر کے کبیل۔
 مرزا پور کے قالین اور آگرہ کے قالین یہ سب مشہور ہیں۔ چنار کے
 مٹی کے برتن۔ لکھنؤ اور بنارس کے کھلونے اور ایسی ہی کئی چیزیں
 فیض آباد کے صندوق۔ مین پوری کے کھڑاؤں۔ تگینہ میں آبنوس کا

کام۔ بریلی میں شیشم کی چیزیں۔ ڈوم بھی علاوہ میلا صاف کرنے کے
سوپ اور جھاڑو بناتے ہیں اور نیچتے ہیں اور چند گرہن اور سوج
گرہن میں خیرات بھی پاتے ہیں کیونکہ بغیر ان کو خوش کئے چاند اور
سورج راہو اور کیسو کے چنگل سے چھوٹ نہیں سکتے مسلمان مہتر
بھی علاوہ صفائی کرنے کے شادیوں میں اور خوشی کے دوسرے
موقعوں پر شہنائی بجاتے ہیں، مہترانیاں کتنی خوبصورت ہوتی ہیں
آپ اسے نہ جانتے ہوں تو جوش ملیح آبادی کی کئی نظم مہترانی پڑھ
لیجئے۔ ہر ذات نے ایک ایک کام اپنے لئے مقرر کر لیا ہے اور
پشتاپشت سے وہی کام کر رہے ہیں۔ کیا آج جسے ہم ٹریڈ یونین کہتے
ہیں اور جسے پہلے یورپ میں ٹرڈ گلڈ کہتے تھے ذات کہیں وہی چیز
تو نہیں ہے۔ نئی چیزیں بھی کتنی پرانی ہیں۔ بچ بچ یہ دنیا گول ہے۔ یہ
صرف جغرافیہ میں نہیں لکھا ہے بلکہ تاریخ یا سماج کی زندگی بھی یہی
بتاتی ہے۔

سورس کے اندر ہندوستان جتنا بدلا ہے اس کا نظارہ شہروں
کے کارخانوں میں، ریل میں، موٹر میں، سرکاری دفاتروں اور عدالتوں

میں، انگریزی اسکولوں، کالجوں، پچھاپہ خانوں میں تو ضرور نظر آتا ہے۔
 حالانکہ عمارتوں، مشینوں، ٹائپ رائٹروں، بجلی کے پنکھوں، روشنیوں،
 حس کی ٹیٹیوں اور دو چار ذرا اچھی یا بہت اچھی تنخواہ والے فیسروں
 کے علاوہ خدا کی دنیا یہاں بھی پھٹے حالوں دکھائی دینگے۔ مولیشی خانے
 کے ایک منشی جی تھے جلدی میں اپنا تعارف وہ ایک باریوں کو کر گئے
 کہ ”منشی خانے کا مولیشی ہوں“ بس یہی حال ہمارے دفاتروں یعنی
 ہر ”منشی خانے“ کا ہے اور چھوٹی تنخواہ پر پسائی کرنے والے
 کلرک واقعی منشی خانے کے مولیشی ہیں خیر لیکن دیہاتوں اور قصبوں
 پر تو اس ظاہری چمک دمک کی پرچھائیں بھی نہیں پڑی دیہات والے
 تو یہ کہہ سکتے ہیں کہ

حسن چمک گیا تو کیا۔ بوئے وفا تو اڑ گئی

اس نئی روشنی نے آہ دل کا کتوں بھجھا دیا (یگانہ)

ہندوستان کے نوے فیصدی آدمیوں پر اگر کوئی پرچھائیں پڑی ہے
 تو انھیں بربادیوں کی پرچھائیں پڑی ہے جن کا کچھ حال ہم بیان کر چکے ہیں۔
 یہ دھندلی پرچھائیاں ہیں جس کی دبی دبی گرمیاں ہیں جسکی
 وہ شب قیامت کی رات ہوگی وہ روزِ روز شمار ہوگا

اس سے زیادہ آج اتوار ہے۔ دفاتروں کا حال میں بیان نہ کروں گا۔
 آج تو کچھری بند دفتر میں میاں اتوار بیٹھے ہیں۔ آج تو دفاتروں کو اپنا
 کار بار بھول لینے دیکھے۔ مانا کہ وہ کار بار ان کا معشوق ہے لیکن معشوق
 کی یاد بھول جانا وہ نعمت ہے جو مجنوں کو بھی اخیر عمر میں ملی جب اس نے
 یسلی کو دیکھ کر انا لیلیٰ کہا اور نہ میں اس ”کار بار“ کا ذکر کروں گا جس کی
 بدولت بقول غالب

”ہوس کو ہے نشاط کار کیا کیا“

اور جسے اس ساری مہذب اور با مذہب دنیا میں ”نسلاً بعد نسلاً“ ہماری
 بہت سی بد نصیب ہنسیں کرتی آئی ہیں یعنی وہ کار بار جو دنیا کا سب سے
 پُرانہ پیشہ بتایا جاتا ہے۔

عشقیہ شاعری کی پرکھ

جنسی یا شہوانی محرکات کا شعر میں اظہار عموماً عشقیہ شاعری سمجھا جاتا ہے۔ لیکن جس طرح کوئلے کو ہیرا نہیں سمجھا جاتا (اگرچہ کوئلہ ہی مدت دراز میں آفتاب کی تابندگی اپنے اندر جذب کر کے ہیرا بن جاتا ہے) اسی طرح شہوانی یا جنسی جذبہ جب تک وہ عشق کے عناصر اپنے اندر جذب نہ کر لے، عشقیہ جذبہ نہیں کہلا سکتا۔ اسی طرح محض جنسی یا شہوانی محرکات کا شعر کے سانچے میں ڈھل جانا ^{عشقیہ} عشقیہ شاعری نہیں ہے۔ محض شہوانی یا جنسی اشعار اور عشقیہ اشعار میں تمیز کر سکتا، تنقید کا بڑا نازک و اہم مسئلہ ہے۔ اگر کوئی مجھ سے پوچھے کہ یہ فرق کہاں موجود ہوتا ہے تو میں کہوں گا کہ بسا اوقات یہ فرق شعر کے لہجہ میں یا شعر کی صوتی نضا میں موجود ہوتا ہے۔ مثلاً غالب کا یہ شعر بادی النظر میں عشقیہ شعر سمجھا جائے گا۔

ابن مریم ہوا کرے کوئی میرے دکھ کی دوا کرے کوئی

لیکن غالب کے اس شعر کا لہجہ حقیقی معنی میں عشقیہ شعر کا لہجہ نہیں ہے۔
 غالب کا شعر تیز و طرّاز قسم کا جنسی شعر ہے۔ اس کے مقابلہ میں اسی
 مضمون کو جب یوں ادا کیا جائے:

اک چیز ہے دنیا میں تقدیرِ محبت بھی

سب کہنے کی باتیں ہیں اعجاز و مسیحائی

تو شعر کی فضا عشقیہ شاعری کی فضا ہو جاتی ہے۔ یا غالب کی اس غزل
 کا یہ شعر ہے:

چال جیسے کڑی کماں کا تیر دل میں ایسے کے جاکرے کوئی

حقیقی عشقیہ شاعری نہیں ہے، اور اس کے مقابلہ میں میر کا یہ شعر:

کوئی نا امیدانہ کرتے نگاہ سو تم ہم سے منہ ہی چھپا کر چلے

حقیقی عشقیہ شاعری ہے۔

کسی کا شعر ہے:

ادھر آؤ زلفوں کے لٹکانے والے مرے دل کو گلیوں میں اُنکانے والے

لیکن اسی مضمون کا یا اسی موضوع پر اگر آپ کو عشقیہ شعر کی تلاش

ہے تو ہم آپ کو غالب کا یہ شعر سنائیں گے:

تُو اور آرائشِ خم کا کل میں اور اندیشہ ہائے دور و دراز
 داغ کا یہ شعر بھی غالب کے مندرجہ بالا شعر کے مقابلے میں عشقیہ
 شعر کہلانے کا مستحق نہیں۔

تم کو آشفۃ مزاجوں کی خبر سے کیا کام تم سنوارا کرد بیٹھے ہوئے گیسو اپنا
 حسرت موہانی کے یہ اشعار:

اے عشق کی بیباکی کیا تو نے کیا اُن سے

جس پر انھیں غصہ ہے، انکار بھی حیرت بھی

خود عشق کی گستاخی سب تجھ کو رکھالے گی

اے حسن حیا پرورا شوخی بھی شرارت بھی

عشقیہ اشعار ہیں، لیکن بلند نہیں۔

معاملہ بندی اور ادا بندی کی شاعری ہوتی ہے بہت دلکش
 لیکن آفاقی و عتیق اُس میں نہیں ہوتیں، دنیا کے بڑے عشقیہ شاعروں
 کے یہاں معاملہ بندی اور ادا بندی کے اشعار اُن کے کلام کے
 اہم ترین اجزا نہیں ہیں۔ اب سے تیس برس پہلے کی بات ہے، ابھی
 میں سن شعور کو پہونچا ہی تھا کہ نہایت شد و مد کے ساتھ کچھ لوگوں

نے نظامِ راہپوری کا یہ مشہورِ عالم شعر مجھے سنایا:

انگڑائی بھی وہ لینے نہ پائے اٹھا کے ہاتھ

دیکھا جو مجھ کو چھوڑ دئے مسکرا کے ہاتھ

اور انور دہلوی کا یہ شعر بھی جو مندرجہ بالا شعر سے کم مشہور نہیں:
 نہ ہم سمجھے نہ آپ آئے کہیں سے پسینہ پونچھئے اپنی جبیں سے
 اور ایک مدت تک میں بھی ان اشعار کا کلمہ پڑھتا رہا۔ لیکن میرے
 دل میں ان اشعار کے متعلق ایک دبا دبا چور تھا میرا وجد ان ان
 اشعار سے جہاں ایک طرف متکیف ہوتا تھا وہاں دوسری طرف
 کچھ مجروح بھی ہوتا تھا۔ لیکن اس نا آسودگی کا سبب ذرا بعد میں
 سمجھ میں آیا کہ دونوں اشعار میں اُن کے محاسن کے باوجود کچھ کمی
 بھی تھی اور وہ یہ کہ معشوق اور معشوق کی حالت سے ہمدردی
 ہم آہنگی کا جذبہ یا احساس ان اشعار میں نہیں ہے، بلکہ جو علیحہ
 اور خفیف کا سا انداز و اسوخت کا پیدا ہو گیا ہے۔ جہاں تک پہلے
 شعر کا تعلق ہے میں ایک بات اور بھی کہہ دوں اور وہ یہ کہ معشوق
 کے لئے ضمیر کے صیغہ غائب کو جمع میں لانا معشوق سے مغایرت

یا غیرت کا اظہار ہے۔ یہ طرز بیان اہل لکھنؤ کی چیز ہے اور میری
نظر میں پسندیدہ نہیں۔

میر کے بہترین عشقیہ اشعار کا تصور کیجئے اور غالب و مومن
کے بھی اُن اشعار کا تصور کیجئے جو اُن کے کلام میں عشقیہ شاعری کے
شہ پارے ہیں۔ اس کے بعد ذرا متوازن دل و دماغ سے آتش
کے بہترین عشقیہ اشعار یاد کیجئے۔ اُس کی
”تار تار پیر ہن سے آرہی ہے بوئے دوست“

والی غزل، یا

”نکل چلی ہے بہت پیر ہن سے بوتیری“

والی غزل، یا

”آئینہ سببہ صاحب نظراں ہے کہ جو تھا“

والی غزل کو سامنے رکھئے تو معلوم ہو گا کہ اگر آتش نے اپنے بہترین
رنگ کی عشقیہ شاعری کے امکانات کو کچھ اور چمکایا ہوتا اور اپنے رنگ
میں ساٹھ ستر بہترین عشقیہ غزلیں کہہ ڈالتا تو بلند تنقید کی نظر میں غالباً
آتش، غالب اور مومن بلکہ میر سے بھی بڑا عشقیہ شاعر

کھلائے جانے کا مستحق ہو جاتا۔

میر و مومن کی عشقیہ شاعری کی عظمتیں مسلم، لیکن دونوں کے کلام میں مفکرانہ اور رچے ہوئے سوز و سازِ نشاط کا فقدان ہے غالب کے یہاں نشاط کا عنصر کہیں کہیں جگمگاتا ہوا ضرور نظر آتا ہے، اور ”مدّت ہوئی ہے یار کو مہماں کئے ہوئے“ والی لافانی غزل کے انداز میں غالب سے اگر تیسرا چالیس غزلیں ہو گئی ہوں تو اُردو کی عشقیہ شاعری نہ جانے کہاں پہنچ گئی ہوتی۔ یہ غزل اور ”ختم ہے اُلفت کی تجھ پر پردہ داری ہائے ہائے“ والی غزل غالب کی عشقیہ شاعری کے بہترین شاہکار ہیں۔ ان میں ایک نشاطیہ رنگ کا شاہکار ہے اور دوسری المیہ رنگ کا۔ غالب کی ہر دل عزیزِ اُس کی مسئلہ مقبولیت، سدا بہار چیز میں ہیں لیکن خالص عشقیہ شاعری کا بہت بڑا شاعر غالب نہیں ہے۔ غالب کے یہاں معیاری نظر سے دیکھنے پر کئی چیزوں کی کمی نظر آتی ہے۔ اگرچہ ایسا کہتے ہوئے دُکھ ہوتا ہے۔ لیکن تنقید کو کبھی کبھی شاعر اور نقاد دونوں کے ساتھ بیدردی برتنی پڑتی ہے اور یہ کہنا پڑتا ہے کہ

عموماً محبوب کے متعلق غالب کا لہجہ غیریت اور استہزا کے عیب سے
 پاک نہیں رہ سکا ہے۔ کسی اچھے سے اچھے مذاق رکھنے والے آدمی
 سے آپ غالب کی شاعری کے بارے میں رائے پوچھیں تو وہ
 وجد آفریں لہجہ میں غالب کا ذکر کرے گا اور ایسا کرنے میں حق بجانب
 ہوگا۔ لیکن اگر اُسی شخص سے آپ اردو کے بلند ترین اور بہترین
 عشقیہ اشعار سنائے کو کہیں تو وہ میر، مومن کے اشعار سنائے
 لگے گا اور ممکن ہے کہ غالب کے صرف دو ہی تین اشعار پر اکتفا
 کرے بلکہ اس کا بھی احتمال ہے کہ غالب کا ایک شعر بھی نہ سنائے۔
 عشقیہ شاعری کے معاملے میں آفاقی کلچر کی نظر بہت بلند
 ہوتی ہے اور آفاقی کلچر کے مطالبے بڑے مطالبے ہوتے ہیں،
 نظم کی عشقیہ شاعری ہو یا غزل کی، آفاقی کلچر کی کسوٹی پر بالکل
 ناقص تو ثابت نہ ہوگی لیکن بلند ترین چیرہ بھی نہ ثابت ہوگی۔ جو لوگ
 اردو سے دلچسپی رکھتے ہیں اور عشقیہ شاعری سے بھی، اُن کے
 لئے بہت ضرورت ہے کہ اردو کی عشقیہ شاعری کے تمام محاسن
 کو جانیں۔ یہ بھی عجیب بات ہے کہ ہماری تمام شاعری کا نو سے

فی صدی حصہ جنسی، شہوانی یا عشقیہ ہے۔ اور انگریزی، فرانس اور
جرمنی کی شاعری کا صرف دسواں حصہ جنسی یا عشقیہ ہے انگریزی
زبان کے کئی چوٹی کے شاعروں نے عشقیہ شاعری بہت ہی کم کی۔
جیسے ملٹن، ورڈسورث، کوئج، اٹلی، کیٹس، میتھو آرنلڈ وغیرہ
پھر بھی یہ حقیقت ہمیں پیچیدہ کر دینے کے لئے کافی ہے کہ بحیثیت
مجموعی مغرب کی بلند ترین عشقیہ شاعری اردو کی بہترین عشقیہ
شاعری سے بہت اعلیٰ وارفع ہے۔

اردو شاعری نے ہندوستان میں جنم لیا، یہیں پہنچی اور
پردان چڑھی۔ لیکن کالیڈاس، بھو بھوتی، بھرتھرہری اور
دوسرے سنسکرت شعرا کی عشقیہ شاعری نے جن کے مذاقوں کو
رچایا ہے، ودیا پتی اور ہندوستان کی دیگر زبانوں کے شعرا کی
عشقیہ شاعری نے جن کے مذاقوں کو رچایا ہے، ودیا پتی اور
ہندوستان کی دیگر زبانوں کے شعرا کی عشقیہ شاعری، ٹیگور کی
عشقیہ شاعری نے جن کے وجدان کو متاثر کیا ہے، بیتا، سادری
تکنتلا، دینتی، رادھا، تارا، سلوچنا، پاروتی کے جگاتے

ہوئے تصوّرات نے جن کے دل و دماغ کو منور کیا ہے جنہوں نے
 ہندوستان کی عشقیہ شاعری میں سورگ کے سنگیت سنے ہیں، اُن کے
 سامنے ہم اُردو کی بہترین عشقیہ شاعری پیش کرتے ہوئے، پچکچا ہٹ
 محسوس کرتے ہیں۔ ایسا کیوں ہے؟ یہاں نقاد کا فرض محض ادبیت
 یا لوازمِ فن سے گزر کر زندگی کے اُن مسلمات سے اپنے آپ کو
 روشناس کرنا ہوتا ہے جن کے بغیر دنیاوی تنقید ممکن نہیں۔
 جنسی کشش اور جنسی رجحانات میں جب تک جذباتی پائندگی
 جذباتی سوز و ساز، نرمی، مانوسیت اور معصومیت، حیرت و استعجاب
 پُر دگی، وجدانی محویت اور ایک احساسِ طہارت کے عناصر
 گھل مل نہیں جائیں گے اُس وقت تک تخیل میں وہ حلاوت اور
 وہ عنصری طہارت پیدا نہیں ہوگی جو بلند پایہ عشقیہ شاعری کو
 جنم دیتی ہے اور غم و محبت کی کسک میں خیر و برکت کی وہ صفت
 بھی پیدا نہ ہوگی جس کے بغیر وہ رُس جس یا ”پرساد گن“ پایا
 جائے گا۔ جہاں غم و نشاط کا اتحاد ہوتا ہے اور جو دنیا کی بلند
 عشقیہ شاعری کی روح درواں ہے۔

ہندوستان کی روح نے صدیوں کی ریاضت کے بعد وہ خلافت
 نرمی اور تصویر کی وہ معصومیت حاصل کی جس نے ہندو کلچر میں عورت
 کے تصور کو، اُس کی دیویت کو اور اُس کی انسانییت کو جنم دیا۔
 ہندوستان کے عشقیہ کلچر کی معراج گھر کے اُس تصور میں نظر آتی
 ہے جہاں عورت گھر کی لکشمی ہے۔ اسی سے عورت کے تصور میں
 جو ٹھنڈک اور جگمگاہٹ ہے وہ دنیا بھر کی عشقیہ شاعری میں نہیں
 ملتی۔ محبوب کے ایک معیاری اور عینی تصور سے اُردو کی بہترین
 عشقیہ شاعری یکسر محروم نہیں لیکن اُردو شاعری کے کلچر میں
 پس منظر اور کلچری روایات میں وہ نرمی، وہ پاکیزگی، وہ رچاؤ،
 وہ دوشیزگی اور پختگی نہیں ہے جو سنسکرت ادب کے پس منظر اور
 کلچری روایتوں میں نظر آتی ہے۔ جو ہندو شعراء اُردو غزل یا
 اُردو نظم کہنے کی طرت مائل ہوئے وہ ہندو کلچری روایات اور
 ان روایات کی معنویت سے بہت کچھ بے بہرہ تھے۔ اور اگرچہ
 اُردو کے ہندو شعراء کے کلام میں باوجود تمام خامیوں اور خرابیوں
 کے ایک سنجیدگی ہمیں ضرور ملتی ہے۔ لیکن اُردو کے یہ ہندو شعراء

اُردو شاعری ہی کے کلچری پس منظر اور کلچری روایات کو اختیار کر چکے تھے اور اس لئے اُردو کی عشقیہ شاعری میں ان ہندو شعرا نے کوئی ایسی خلا قانہ آوار نہیں بھری، جو ہزار برس سے سنسکرت ادب میں اور ایک حد تک ہندی شاعری میں گونجی ہوئی تھی۔ ورنہ مجھے یہ کہنے میں تامل نہیں کہ اُردو نظم و غزل میں ہندو شاعر وہ نواسے سردی پیدا کر دیتا کہ غالب و میر بھی چونک پڑتے۔ ہاں تو اُردو شاعری میں گھر کا تصوّر اور عورت کا تصوّر بلکہ کائنات و حیات کا تصوّر کمزور اور ناقص ہونے کے سبب سے اُردو کی عشقیہ شاعری بہت کچھ ہوتے ہوئے بھی اپنے اندر بہت کچھ کمی رکھتی ہے۔ ایک وجدانی و جمالیاتی احساس کبھی کبھی خوش نصیب لمحوں میں اُردو شاعروں کو ضرور ہاتھ آ جاتا تھا لیکن مناظر قدرت مادی اور عنصری کائنات، گھریلو اور سماجی زندگی کی جزئیات، زندگی کے بھرپور اور ٹھوس حصّوں اور پہلوؤں کو یہ وجدانی احساس بہت کم چھو پاتا ہے اور بسا اوقات ایک متصوّفانہ حال و قال کی چیز ہو کر رہ جاتا ہے۔ جس نرم معجزہ سے رابندر ناتھ ٹیگور ”پنگھٹ“

”آنگن“ ”گھر کے چراغ“ اور زندگی کی چھوٹی چھوٹی تفصیلات کو عشقیہ جذبات سے ملو کر دیتے ہیں۔ جو نرم پنکھڑیاں اُن کے ہر مصرع میں کھلتی ہوئی نظر آتی ہیں۔ یہ باتیں ہندوستان کی عشقیہ شاعری کی پُرانی روایتوں کی طرف اور اُردو کی عشقیہ شاعری کے نئے امکانات کی طرف اشارے کرتی ہیں۔ گزشتہ دو تین برس کے اندر اُردو کی کچھ عشقیہ نظموں اور غزلوں میں ہندوستان کی روح سرایت کرتی ہوئی مجھے نظر آتی ہے اور اگر اُردو کی عشقیہ شاعری میں اس کیمیائی عمل کا سلسلہ جاری رہا تو اس کا بہت امکان ہے کہ رچے ہوئے دل و دماغ کے ہندو جوایتک اُردو کی عشقیہ شاعری میں نمایاں حصہ نہیں لے سکے تھے وہ اپنی پوری اکثریت کے ساتھ اپنے مسلمان ہمنواؤں کی آواز پر آوازیں دینے لگیں گے اور اس طرح اُردو کی عشقیہ شاعری میں ایک ایسے دور کا آغاز ہو گا جس کی رحمت کے فرشتے سدا بہار پھول برسانیں۔

اب اُردو کی عشقیہ شاعری سے معشوق کے متعلق ایک انتقامی جذبے، مغائرت کے لہجے اور واسوخت کے انداز کا دور ختم ہو رہا ہے

امر و پرستانہ محبت بھی مستقبل کی اردو شاعری میں کرخنگی کے بجائے جیون
 ساتھی کا نرم تصور پیدا کرتی جائے گی۔ لیکن اردو کی عشقیہ شاعری کے
 محرک صرف امر و پرستانہ جذبات ہی نہ رہیں گے۔ عورتوں کا پردہ
 ٹھننے دیجئے، صبح تربیت کے ساتھ مہذب فضا میں عورتوں اور مردوں
 کو ملنے دیجئے، بہت سے غلط سماجی بندھن ٹوٹنے دیجئے، شادی بیاہ
 کے معاملہ میں اور گھر کی زندگی میں غلط داخلی اور خارجی رکاوٹوں
 کو دور ہونے دیجئے جب ہم یہ کہہ سکیں گے کہ اگرچہ ہم ماضی کے نہیں
 ہیں لیکن ماضی ہمارا ہے۔ المیہ اور طریقہ کے بڑے تصورات کو ہمارے
 شعرا کے وجدان میں آنکھیں کھولنے دیجئے۔ اُس وقت اردو کی
 نئی عشقیہ شاعری کی آواز میں وہ نرم دُکھ پیدا ہو جائے گی جو شبنم
 سے دھلی ہوئی صبح میں ہوتی ہے اور جو گھر کی لکشمی کے ہاتھوں
 جلائے ہوئے گھر کے چراغ میں ہوتی ہے۔ عشقیہ شاعری کی پرکھائی
 ان نازک صفات کی تلاش شامل ہے۔ اردو کی قائم عشقیہ شاعری
 کبھی کبھی اور کہیں کہیں ان صفات کی کچھ جھلک دیتی ہے، لیکن بہت
 کم۔ اردو کی عشقیہ شاعری کی قدیم روایتوں سے محض بغاوت کر لینا

نئے دور کے عشقیہ شاعر کے لئے کافی نہیں ہے۔ ہمیں جمالیات کی نئی اثباتی
 قدروں کو دریافت کرنا ہے اور اس کے لئے آفاقی ادب، آفاقی کلچر،
 تاریخ انسانی کی حیات اور روایات اور نئی تہذیب کے مطالبات سمجھ کر
 نئی عشقیہ شاعری کرنا ہے۔ اردو شاعری کے نئے دور میں بہت کچھ ہوا ہے
 اور ہو رہا ہے لیکن نئی اثباتی قدروں کو اُجاگر کرنے کا کام بہت بڑا کام ہے
 نئے دور میں پر عظمت عشقیہ شاعری بہت کم ہو سکی ہے شاید نئی تنقید اور
 نیا نقادانہ شعور عشقیہ شاعری کی نئی پرکھ اس کام میں ہمارے شعرا کی
 رنگین نوائیوں کو چمکا سکے۔ عشقیہ شاعری کی پرکھ کا سوال وہ سوال ہے
 جو زندگی، نفسیات، اخلاقیات، انسانی دھرم، احساس حیات و کائنات
 تہذیب و تمدن کی گہری جڑوں تک شاعر و نقاد کو اور ان کی رہنمائی
 میں پورے سماج کو اور سماجی شعور کو لے جاتا ہے۔

چوں نہ دیدند حقیقت رہ افسانہ زدند

تاریخ کا غلط نظریہ

کیا ہندو کیا مسلمان دونوں اکثر تاریخ کے ایک غلط اور ضرر رساں نظرئے کے شکار بن جاتے ہیں۔ یوں تو یورپ نے ایشیا، افریقہ، آسٹریلیا اور ساری دنیا پر اپنا تسلط گزشتہ سو برس کا ذکر اندر قائم کیا لیکن دنیا بھر کی قافلہ سالاری اور راہنمائی یورپ کے ہاتھوں اس سے بہت پہلے اچکی تھی یعنی جب سے وہاں نشاۃ تانیہ اور سائنس کا دور دورہ شروع ہوا۔ نیپولین کے سر زمین یورپ سے اٹھ کر اُسے روند ڈالنے کا یہ نتیجہ ہوا کہ ایک ملک اور ایک حکومت کی بنا پر یورپ بھر میں قومیت (Nationalism) پھبک اٹھی۔ اس نے جذبہ نے یا ایک پُرانے عالمگیر فطری جذبہ کے اس نئے روپ رنگ اور نئے سنگٹھن نے یورپی دیسوں کو ایک زمانے تک بہت فائدہ پہنچایا۔ انگلستان، فرانس، جرمنی، اٹلی، بلجیم، ہالینڈ اور دوسرے یورپی دیسوں کا تصور قومیت

کے تصور سے جدا کرنا گوشت سے ناخن کا جدا کرنا ہے۔

مغربی ملکوں کے ماتحت آنے کے بعد یا ان کی قربت سے یاد دہانی
 وجہ سے قومیت کی لہر مغرب سے مشرق کی طرف بڑھی۔ ترکستان، ہندوستان،
 عرب، ایران، افغانستان، جاپان اور چین سب اس کی زد میں
 آ گئے۔ انگلستان کی آہنی زنجیروں میں جکڑا ہوا ہندوستان قومیت
 زدہ بننے لگا۔ سارے جہان سے اچھا ہندوستان ہمارا اور بندے
 ماترم کے نغمے گھٹے ہوئے گلوں سے نکلنے لگے۔ انگریزی میں ایک
 کماوت ہے کہ درختوں کی وجہ سے جنگل کا دیکھنا ناممکن ہو جاتا ہے۔
 قومیت کے گھنے درختوں نے انسانیت کا ہر ابھرا بن دیکھنا ناممکن بنا
 دیا۔ اس کے لئے صرف ایک مثال کافی ہوگی۔ اب سے قریب سینتیس^{۲۴}
 برس پہلے جنوبی افریقہ میں جب بوئر جنگ ہو رہی تھی تو انگریز فرنگیوں
 کی فتح کے لئے خدا سے انگریزی میں دعا مانگتے تھے اور ہالینڈ والے ڈچ
 زبان میں۔ ایک انگریز بچے نے اپنی ماں سے کہا۔ اماں خدا تو صرف
 انگریزی جانتا ہے وہ دشمن کی ڈچ زبان میں دعا کیسے سن سکتا ہے
 اور کیسے قبول کر سکتا ہے۔ بچے کی اس نادانی پر ہندو مسلمان دونوں

ہنس پڑیں گے۔ کیونکہ معاملہ انگریزی اور ڈچ زبانوں کا ہے۔ لیکن یہی
ہندو مسلمان سنسکرت کو پاک دیوبانی اور عربی کو ملیکیش بھاشا یا عربی کو
خاص اللہ میاں کی زبان، پاک زبان اور سنسکرت کو کفار کی زبان، مشرکوں
اور تارکوں کی زبان بتانے میں ایک دوسرے سے کم نہ رہیں گے اور
اس انگریز بچے سے بہت بڑھ جائیں گے۔ معاملہ عربی اور سنسکرت سے
گذر کر اُردو اور ہندی تک آچکا ہے۔ پنڈت موتی لال نہرو مرحوم جب
کلکتہ گئے تو بہت سے بنگالی مسلمان ان کے ارد گرد جمع ہو گئے اور وہ
ٹھیکہ اُردو میں اُن سے سیاسی اور ملکی امور پر باتیں کرتے رہے۔ سننے
والوں کا انہماک بہت بڑھتا ہوا دیکھ کر اُنھوں نے پوچھا کہ آپ لوگ
کچھ میری بات سمجھ بھی سب نے کہا ”کاہے ناہیں سمجھے گا آپ تو رشول
پاک کا بولی بول رہا ہے۔“ لیجئے اُردو ”رشول پاک“ یا ”رشول
ادکرم“ (اکرم) کی بولی ہو گئی۔ ایک یہ بھی دلچسپ پہلو اس لطیف
خیال سے نکلتا ہے کہ ہندوستان اور دنیا کی دیگر مشرک اور کافر قومیں
جب اپنی اپنی زبانوں میں غیر اللہ کی عبادتیں کرتی ہوں گی تو خدا
چونکہ وہ زبانیں نہیں سمجھ سکتا وہ سزا سے بھی بچ جائیں گی اور اگر کوئی

مسلمان ہو کر ایک خدا کی عبادت سنسکرت یا ہندی میں کرے تو خدا ان
کافرانہ اور مشرکانہ زبانوں میں اپنی عبادت کی جزا بھی نہ دے سکے گا۔
چلو حساب کتاب برابر۔

ہاں تو قومیت کی نامعقولیت یہاں تک پہنچ چکی ہے جہاں
غیر مسلموں کی اکثریت آباد ہے وہ پنجستان ہے۔ جہاں مسلمانوں کی
اکثریت ہے وہ پاکستان ہے۔ حالانکہ ایک پھلی بھی تلاب کو گندا
کر دیتی ہے۔ ہاں قومیت نے دنیا بھر میں تاریخ کا غلط اور ضرر
رساں نظریہ پھیلا رکھا ہے۔ عرب پاک، ہندوستان ناپاک، حجاز
سب کچھ، عجمیت عالمگیر عذاب۔ اسلامی تاریخ، خلفاء اور صحابہ کے
کارنامے، فتح مکہ، فتح خیبر، واقعہ کربلا۔ مسلمان فاتحوں اور بادشاہوں
کے جنگی، سیاسی، تہذیبی کارنامے سب کچھ، باقی سب بربریت،
کفر، مادہ پرستی، ادہام پرستی، دہریت، نجاست یا عیسائیت
سب کچھ یا ویدک دھرم، ہندوستان میں آریہ تہذیب سب کچھ
اور دنیا بھر کی تاریخ غلاظت، یا آریوں کی خوشہ چینی یا گھٹیا نقالی، قصہ
کوٹاہ قومیت نے عجیب عجیب شگونے چھوڑے۔

رسالہ ساتی دہلی میں کچھ دنوں سے ”باتیں“ کے عنوان سے میں
کچھ ہر ماہ کتا سننا رہتا ہوں۔ سنجوگ سے بات علامہ اقبال پر چل پڑی
برسیل گفتگو کچھ اور حضرات نے بھی نو مبر کے ساتی میں اظہار خیال کیا۔
انہوں نے مجھ سے اختلاف کرتے ہوئے فرمایا کہ روس جیسی اشتراکی
تہذیب کو نہ اقبال قبول کر سکتے تھے نہ کوئی مسلمان اُسے اپنا سکتا ہے۔
اسلامی تاریخ کے دورِ زرّیں میں مسلمانوں کے زیرِ حکومت دوسری
قوموں نے بھی غیر معمولی ترقی کی۔ بجا اور درست۔ تو کیا اسلام
اور اقبال کی تعلیم نے ایسے فوق الانسان مسلمان افراد پیدا کر دیے
ہیں کہ دنیا کے تمام ملکوں پر ان کی حکومت قائم کر دی جائے تاکہ
دوسری قومیں بھی غیر معمولی اور حیرتناک ترقی کا موقع پائیں اور اس
نعمت غیر متزقبہ کے لئے سجدہ شکر کریں۔ یہ تو میت کا ایک شگوفہ
کہ اچھے خاصے بھلے لوگ اس اعتقاد کے شکار ہو گئے۔ اس بسوا اس
پر مرنے لگے۔ (اور مارنے مٹانے) کے لئے تیار ہو گئے کہ مسلمان
خدا کی منتخب اور محبوب قوم ہیں جو انسانی آبادی کے ایک بڑے دس
حصہ ہوتے ہوئے بھی دنیا بھر کے نوے فی صدی انسانوں پر دنیا کی

فلاح کے لئے حکومت کریں۔ کیونکہ چھوٹے پیپانے پر پہلے بھی ایسا ہو چکا ہے۔ یہ بے وہ صلح کل اور پیغام امن جس کے لئے ان حضرات کی خوش عقیدگی اور خوش خیالی کے مطابق اسلام نے جنم لیا ہے۔ یعنی دنیا پر جب تک مسلمانوں کی حکومت نہ ہوگی، دنیا دنیا بن سکے گی۔ تہذیب و ترقی اخلاق و روحانیت علم و عمل اور ارتقاء انسانیت ایک خواب بے تعبیر رہیں گے یا بستہ اسے بے خبر رہیں گے تاریخ کا یہ کتنا غلط نظریہ ہے۔ اور اس سے اختلاف و منافرت کے جذبات کو کس قدر فروغ ملے گا۔

ساری دنیا قیامت تک کسی ایک مذہب کو نہ مانے گی۔ کیونکہ نیکی و بدی میں برابر کشمکش رہے گی۔ ہاں تو دنیا بھر کا ایک مذہب ہو یا کئی مذہب یا سوامی و ویکاتند کے بقول دنیا بھر میں اتنے مذاہب ہو جائیں جتنے افراد ہیں یا دنیا بھر لا مذہب ہو جائے۔ یہ باتیں تو ہوتی رہیں گی لیکن دنیا کا کام اٹکے گا نہیں۔ دنیا اسلامی کلچر۔ ہندو کلچر۔ بودھ کلچر۔ عیسائی کلچر۔ حجازیت اور عجمیت کے عالمگیر ہونے کا انتظار کئے بغیر آگے بڑھتی رہی ہے اور بڑھتی جائے گی۔ یہ سب

کلچر انسانیت کے گرد کارواں ہیں۔

ہزاروں مشعلیں گل کر چکا ہے وقت کا دامن

یہ تیرا نورِ ایماں سر بسر ظلمت نہ ہو جائے

جو بات ہونے جا رہی ہے اور جو کسی کے رد کے اب نہیں رکتی

وہ ہے ایک عالمگیر انقلاب :-

اس انقلاب کو دنیا میں عام ہونا ہے

کوئی کرس نہ کرے یہ تو کام ہونا ہے

ماضی کے بھنور سے اب انسانیت اُبھرنے والی ہے۔ ابھی ذرا

ٹھہری ہوئی ہے۔ بقول یگانہ

ٹھٹھک رہے حرم و دیر کے دورا ہے پر

خلافِ خا نہ سکے شاہراہِ فطرت کے

اب دنیا بھر میں ہر ملک کی حکومت اُن کے ہاتھوں میں ہوگی

جو تاریخ کا صحیح اور حیات اور نظریہ رکھتے ہیں۔ جو مذہب کو اس کے

حال پر چھوڑ کر اشتراکیت، علوم، مشین اور ترقی کے تمام ذریعوں

کو اس لئے کام میں لائیں گے کہ سو فی صدی انسانی آبادی خوشحال

اور خوش خلق ہو جائے اور مذہبی عقائد کی جکڑ بندیوں سے آزاد ہو کر
 علمی اور عقلی حقائق سے آنکھ لڑائے۔ انسانیت اور کائنات آنکھوں
 میں آنکھیں اور دل میں دل ڈال کر ایک دوسرے کے روبرو کھڑی
 ہوں گی:-

ابھی فطرت سے ہونا ہے نمایاں شانِ انسانی

ابھی ہر چیز میں محسوس ہوتی ہے کمی اپنی

جب کہیں جا کر تاریخ کا وہ غلط نظریہ مٹ سکے گا جس کی رو سے

ہر ملک والے ہر مذہب والے اور ہر نسل والے اب تک "ہم چنیں دیگرے"

نہیں "کا خواب دیکھا کئے۔ تہذیب کی نئی روشنی میں یہ حقیقت نمایاں

ہو جائے گی کہ کوئی قوم کوئی مذہب کوئی نسل کوئی طبقہ اتنا اچھا نہیں

کہ دوسروں پر حکومت کرے۔ بلکہ انسانیت اور صرف خالص انسانیت

اتنی اچھی ہے کہ وہ دوسروں پر حکومت کرے۔

میری دنیا تیری دنیا دنیا بٹنے کی چیز نہیں ہے

تاریخ کا صحیح نظریہ عام ہونے کے بعد ہی یہ بات سب کی سمجھ میں

آجائے گی کہ اسلام، اسلام کے بعد کی اور اسلام کے پہلے کی تہذیبیں

اور کلچر اور تاریخ انسانی کا ہر اہم باب انسانیت کے اس سلسلہ جہاں
اس سلسلہ کو شش کے گواہ ہیں جس کی مدد سے انسانیت اپنے بکھرے
شیرازوں کو منسلک اور مجتمع کرتی رہی ہے۔ ہر مذہب، ہر تمدن و
تہذیب ہر قوم کی تاریخ ہر قوم کا عہدِ زریں ایک ہی زنجیر کی مختلف
کڑیاں رہی ہیں۔ وہ زنجیر جس کا نام انسانیت ہے۔ ہندو تہذیب
و تاریخ و تمدن نے ان گنت انسانی ٹوٹیوں کو منسلک کیا۔ یہی بودھ
تہذیب نے بھی کیا، یہی زرتشت نے بھی کیا، جدید مغربی قومیت
نے بھی یہی کیا۔ صدیوں تک کئی جماعتیں متحد ہو کر دوسری جماعتوں
سے ٹکراتی رہیں۔ موجودہ جنگ اسی روایتی ٹکراؤ کی ایک عالمگیر تاریخ
منزل ہے۔ موجودہ عالمگیر جنگ ماضی اور مستقبل کی جنگ ہے۔

ہر مذہب و ملت والے کبھی نسبتاً ایک بہت تنگ گروہ کے افراد
تھے۔ صدیوں پہلے وہ اپنی آج کی متحدہ ملت کے ان اجزائے جد
مغایرت رکھتے تھے جنہیں ان کے مذہب و ملت نے وسعت شعور و یک
آج ایک کر دیا ہے۔ چھوٹے چھوٹے حلقے گھل مل کر بڑے حلقوں
میں تبدیل ہو گئے ہیں۔ پہلے پہل ایک چھوٹے گروہ سے ہم آہنگی کا

جذبہ جڈ ٹوٹ کر ایک بڑے گردہ سے ہم آہنگی کا جذبہ بتا ہو گا تو اس وقت
 کے لوگوں کو بہت تکلیف ہوئی ہوگی۔ بُدھ، موسیٰ، عیسیٰ، محمدؐ کی جو
 مخالفت ہوئی ان پر جو مظالم کئے گئے، صلیب، ہجرت یہ سب اسی
 دردِ نمو کی نشانیاں ہیں۔ ان بڑے بڑے حلقوں میں مختلف گردہ متحد
 ہو کر پلتے اور بڑھتے رہے۔ آج جبکہ ان حلقوں کی زنجیریں پھر چٹخ رہی
 ہیں تو جو جذبات و محرکات کل تک وسعت اور نشو و نما من و اتحاد
 کی قوتوں کی حیثیت رکھتے تھے وہی رجعت و انحطاط کے باعث بن گئے
 ہیں۔ طور کی چوٹیاں موسیٰ کو بلندیوں پر بلارہی تھیں آج طورِ راہ کا
 پتھر بن گیا ہے۔ آج

راہ کھوٹی کر رہی ہے منزلِ دیریں کی یاد

کارواں سے قلبِ ویا کی رجعتوں کو گھپین لو

حضرت عیسیٰ نے سچ کہا تھا۔ جسے زندہ رہنا ہے وہ پہلے صلیب پر

چڑھے۔ اگر انسانیت کو زندہ رہنا ہے ہماری شخصیتوں کے ان حصوں کو

ان شہِ رگوں کو، گوشتِ پوست اور ہڈی کے ان حسّاس حصوں کو ^{صلیب}

اور دار پر چڑھنا ہو گا جو قومیت، مذہبی ملت و کلچر، وطنیت کے محبوب اور

خوشگوار تصورات سے تاریخ کے قومی محدود اور غلط نظریوں سے پیٹے
ہوئے ہیں۔

فریاد کی کوئی لے نہیں ہے نالہ پا بند نے نہیں ہے
لیکن ہم کون سا رونا روئیں وہ رونا جو اقبال نے اپنا لیا تھا یعنی
ع۔ سخت دشوار ہے انسان کا مسلمان ہونا

اور جسے مغربی قومیت کی روشنی نے چمکا دیا تھا۔ اور جس کی بدولت
دنیا کی قوموں میں رونے کے شغل میں بھی نفسی نفسی پڑ جائے گی۔

جہاں ہیں سینکڑوں ہنگامے تو بھی کچھ روئے

سنائے جائے یا یہ فسانہ بھی، کون سنتا ہے؟

یادہ رونا جو غالب کو پسند تھا۔

آدمی کو بھی میسر نہیں انسان ہونا!

غالب کے اشک گریہ سے دھل کر ہی رخِ فردا نکھر سکے گا۔

غالب پھر اس دنیا میں

جب میں اس دنیا میں تھا تو بے چین ہو کر ایک بار میں نے کہا تھا:

موت کا ایک دن مقرر ہے نیند کیوں رات بھر نہیں آتی

آج موت کی گہری نیند پھر اُچٹ گئی۔ کیا نیند، کیا موت، دونوں میں

کسی کا اعتبار نہیں۔ جب زندہ تھے تو زندگی کا رونا تھا اور موت کی

تمنا تھی میں نے کہا تھا:-

غم ہستی کا اسد کس سے ہو جز مرگ علاج شمع ہر رنگ میں جلتی ہے سحر ہونے تک

شمع اور سحر کا کیا ذکر۔ میں نے تو گھلی گھلی بات یوں کہی ہے۔

کس سے محمدی قسمت کی شکایت کیجے ہم نے چاہا تھا کہ مر جائیں سو وہ بھی نہ ہوا

لیکن ذوق نے اس سے بھی زیادہ لگتی ہوئی بات کہی تھی۔ وہ نہ جانے

یہ شعر کیسے کہ گئے تھے۔

اب تو گھبرا کے یہ کہتے ہیں کہ مر جائیں گے مگر کے بھی چین نہ پایا تو کو دھر جائیں گے

ہاں تو میں کہاں ہوں۔ ابھی میرے حواس درست نہیں۔ لیکن یہ زمین

اور یہ آسمان تو کچھ جانے پہچانے معلوم ہوتے ہیں۔ لوگوں کو کسی طرف
 بڑھتا ہوا دیکھ رہا ہوں میں بھی انھیں کے ساتھ ہولوں سے
 ”پہچانا نہیں ہوں ابھی راہبر کو نہیں“

اب ان راستوں پر پالکیاں جاتی ہوئی نظر نہیں آئیں۔ گھوڑوں کی گاڑیاں
 چل رہی ہیں۔ لیکن ان کی شکل و صورت بالکل بدلی ہوئی ہے آنکھوں
 کے سامنے بیسیوں ایسی گاڑیاں بھی گزر گئیں جن میں کوئی جانور جتا
 ہوا نہیں تھا۔ سن رہا ہوں کہ لوگ انھیں موٹر کار کہتے ہیں۔ ان کل
 پرتوں سے چلنے والی گاڑیوں میں تیزی اور بھرپورک تو بہت ہے
 لیکن پرانی سواریوں کی بات ان میں کہاں۔ خیر یہ تو ہونا تھا آج
 سے نہ جانے کتنے برس پہلے جب میں اس دنیا میں تھا زمانہ کروٹ
 بدل چکا تھا۔ یہ کایا پلٹ آنکھوں کے لئے نئی چیز ہو اور دل ”ماغ“
 کو بھی حیرت میں ڈال دے لیکن میری آنکھوں نے تو اسی وقت
 جب پچھلی زندگی پائی تھی وہ وہ انقلاب دیکھے تھے کہ اب کیا کہوں،
 حیرت کیا کروں اور کس بات پر کروں۔ بچپن اور جوانی میں قلعہ کے
 رنگ ڈھنگ کو دیکھا تھا۔ مغل دربار کی جھللاتی ہوئی ع

دازِ غم فراقِ صحبتِ شب کی جلی ہوئی

شمعِ پھر بھی ایک نیا رنگ پیدا کر رہی تھی۔ شہر کے شریفوں اور رئیسوں
کی زندگیاں دیکھی تھیں۔ دورِ دور تک کا سفر گھوڑوں پر، ہسلیوں پر،
پالکیوں پر اور ڈاک گاڑیوں پر طے کیا تھا۔ پھر ۱۸۵۷ء کا غدر ہوا
غدر کیا ہوا قیامت آگئی۔ اس کے بعد بچھلی ہی زندگی میں ریل کی
سواری پر دلی سے کلکتہ کا لمبا سفر طے کیا۔ معلوم نہیں کلکتہ کی شان
اب کہاں سے کہاں پہنچ گئی ہوگی۔ اُسی وقت یہ شہر دولہن بنا ہوا
تھا۔ جس کی یاد سے اب بھی تڑپ اُٹھتا ہوں :-

کلکتہ کا جو ذکر کیا تو نے ہم نشیں ایک تیر میرے سینے پہ مارا کٹے ٹٹے
ادریوں تو نہ کچھ رونق میں رکھا ہے نہ اُجڑی حالت میں رکھا ہے۔
نہ صرف آبادی میں نہ دیرانے میں پھر بھلی جو کچھ ہے اور جیسا کچھ ہے
غنیمت ہے :-

نغمہ ہائے غم کو بھی اے دل غنیمت جانے

بے صدا ہو جائے گا یہ سازِ ہستی ایک دن

انسان جب زندگی کی مصیبتوں سے پریشان ہو جاتا ہے تو اُسے دُنیا

پھوڑنے کی سو بھتی ہے۔ اپنے کو دھوکا دینے اور غلط راستہ پر چلنے کو
اکثر لوگ خدا کی تلاش یا سچائی کا پابانا سمجھتے ہیں لیکن اس حقیقت کی
بھی حقیقت مجھے معلوم ہے :-

ہاں اہل طلب کون سنے طعنہ نایافت
جب پانہ سکے اُس کو تو آپ اپنے کو کھو آگے
دُنیا کو چھوڑ کر تو پیغمبر بھی کچھ نہیں ہوتا۔
وہ زندہ ہم ہیں کہ ہیں رُوشناس خلق اے خضر
نہ تم کہ چور بنے عمر جادواں کے لئے

میں اپنے خیالات کی دُھن میں کہاں نکل آیا۔ یہ تمام چیزیں یہ
مکانات یہ آبادی نئی بھی معلوم ہوتی ہیں اور پرانی بھی۔ اجنبی بھی
اور مانوس بھی۔ وہ سامنے دُھند لگے میں لال قلمہ نظر آ رہا ہے
کچھ دور پر جامع مسجد کے برج اور مینار نظر آ رہے ہیں۔ میں دلی ہی میں
ہوں۔ ہائے دلی ! داسے دلی !!

اس بازار کی شان تو دیکھنے کی چیز ہے۔ چاندنی چوک !! اچھائی ہی
پُرانا چاندنی چوک ہے جو بار بار اُلٹا اور بار بار آباد ہوا۔ اُجڑا اور بسا۔

اس کا نام تک نہیں بدلا۔ یہاں تو نئی زندگی کے شور و پکار میں بھی یہاں
 کی نئی آوازوں میں بھی پڑا اسے نام کان میں پڑ رہے ہیں۔ کوچہ چیلان
 کوچہ بلی ماران ان دو محلوں میں برسوں میرا قیام رہا ہے۔ بہار آتی
 ہے اور چلی جاتی ہے لیکن باغ وہی رہتا ہے۔

اس بازار میں اُس دوسری دنیا سے پلٹ کر کیا خریدیں جب
 زندہ تھے تبھی یہ حال تھا کہ:-

درم و دام اپنے پاس کہاں چیل کے گھونسلے میں مانس کہاں
 لیکن اس طرف کچھ کتاب بیچنے والوں کی دوکانیں ہیں۔ کتابوں
 کی دنیا مُردوں اور زندوں دونوں کے بیچ کی دنیا ہے۔ یہاں ہر شخص
 کہہ سکتا ہے کہ ”ہم بھی اک اپنی ہوا باندھتے ہیں“ چلیں ذرا
 کتابوں کی اس خیالی دنیا کی سیر کریں۔ وہ ایک طرف الماری
 میں کوئی نہایت اچھی اور قیمتی کتاب رکھی ہوئی ہے۔ جلد تو دیکھو
 کیسی خوبصورت ہے۔ سُنہرے حروفوں سے کچھ لکھا ہوا بھی ہے۔
 اُس کے برابر چھوٹی چھوٹی کتابیں دیکھنے میں نہایت نظر فریب
 معلوم ہوتی ہیں ”ارے بھئی ذرا یہ سامنے لگی ہوئی کتابیں تو اٹھا

دینا وہی جو سامنے کے تختے پر الماری میں لگی ہوئی ہیں پھپھپائی اور لکھا
 کے یہ کھیل پہلے کبھی نہیں دیکھے تھے۔ دیوان غالب، دیوان غالب،
 دیوان غالب۔ مرفع چنٹائی!! بیری آنکھیں کیا دیکھ رہی ہیں۔ برکن
 اور ہندوستان کے کئی شہروں سے یہ کتابیں نکلی ہیں۔ کیوں بھٹی دوتا
 اور مومن، ناسخ اور آتش، میر اور سودا یہ سب کے سب غالب سے
 زیادہ مشہور تھے ان کے کلام تو اور ٹھاٹ سے چھپے ہوں گے۔ ذرا
 انہیں بھی دیکھوں۔ کیا کہا؟ صرف غالب کے دیوان اس اہتمام سے
 نکلے ہیں۔ پھر کیا کہا؟ آج غالب کے نام کا سارے ہندوستان میں
 شور ہے غالب پر کتابیں اور غالب پر مضامین کثرت سے نکل رہے ہیں۔
 اچھا یہ کہنا بھی کسی ڈاکٹر بجنوری کا ملک میں مشہور ہے کہ ہندوستان کی
 الہامی کتابیں دو ہیں، ایک وید مقدس اور دوسری دیوان غالب۔
 تو صرف رہنا سہتا ہی اس ملک کا نہیں بدلا ہے بلکہ مذاق شاعری
 کی بھی کایا پلٹ گئی ہے۔ ہاں اب آپ دوسرے گاہکوں کی طرف
 متوجہ ہوں۔ شکریہ۔ اب میں اپنے اس شعر کو کیا کہوں۔
 ہوں خضائی کے مقابل میں ظہوری غالب میر کا دعویٰ یہ حجت ہے کہ مشہور نہیں

پہلی زندگی میں دوسروں کی شہرت کے کھیل دیکھے تھے۔ مرنے کے
بعد اپنی شہرت کے کھیل دیکھ رہا ہوں وہ زندگی کی ستم ظریفی تھی یہ
موت کی چھیرا ہے۔

پوچھتے ہیں وہ کہ غالب کون ہے کوئی بتلاؤ کہ ہم بتلائیں کیا

ہم نے مانا کہ کچھ نہیں غالب مفت ہاتھ آئے تو بُرا کیا ہے
اس مرقع چغتائی کو کیا کہوں۔ اگر میرے اشعار تصویر کے نیچے نہ
لکھے ہوتے تو میں بھی ان تصویروں کو نہ سمجھتا۔ خیر تو ان لکھروں اور
رنگوں سے میرے شعروں کا مطلب سمجھایا گیا ہے۔ نہ دیوان غالب
ہوتا نہ تصویر بنانے والا اپنا یہ کمال دکھا سکتا۔

گھلتا کسی پہ کیوں مرے دل کا معاملہ

شعروں کے انتخاب نے رسوا کیا مجھے

بہر حال غزل کے مطلب کو تصویر کے پردوں سے ظاہر کرنے کی ادا
کو میں کچھ سمجھا کچھ نہیں سمجھا۔ زیادہ تر تصویریں بے لباس
ہیں۔

شوق ہر رنگ رقیب سر و ساماں نکلا

قیس تصویر کے پردے میں بھی عریاں نکلا

خیر اتنا تو ہوا کہ ”چند تصویر بتاں چند حسینوں کے خطوط“ ایک جگہ
 کر دئے گئے۔ حسینوں کے خط یعنی ان کی شوخ طبیعت اُن کے
 چمپل مزاج کی وہ تصویریں جو میرے اشعار میں اکثر دکھائی دیتی
 ہیں ادویوں تو حسینوں کے خطوط بھی معلوم۔

قاصد کے آتے خط اک اور لکھ رکھوں

میں جانتا ہوں جو وہ لکھیں گے جواب میں

خیر مشہور ہوئے تو کیا اور نہ ہوئے تو کیا۔ میرا وہ فارسی کلام
 جس کا ہندوستان میں جواب نہیں تھا وہ اس دوکان میں نظر
 نہیں آتا۔ میرے چند اشعار سے اگلے وقتوں کے لوگوں کو اور ممکن
 ہے آج کل کے لوگوں کو بھی یہ دھوکا ہو کہ میں نے اپنی شہرت کی
 ساری وجہ اپنے فارسی کلام کو جانا تھا اور اردو کی قدر و اہمیت
 کو میں نہیں سمجھتا تھا۔ یہ ایک مزے دار دھوکا ہے۔ اردو آگے
 بڑھ کر کیا کچھ ہونے والی تھی۔ اسی کی جھلک میں دیکھ چکا تھا۔

میرے اُردو کلام کے چند شعر جن میں فارسی زیادہ تھی۔ لوگ
 لے اُڑے تھے اور یہ نہ دیکھ سکے تھے کہ میں نے اُردو و غزل
 کو کتنی چنچل، کتنی نکسالی، کتنی چٹیلی، کتنی جیتی جاگتی، بولتی چلتی
 چیز بنا دی تھی۔ اگر میں اُردو کی اہمیت کو نہ سمجھتا تو اپنے ان خطوط
 کو جن میں میں نے مراسلے کو مکالمہ بنا دیا تھا اس احتیاط اور
 اس اہتمام سے بچا کر نہ رکھتا۔ قریب قریب سب سے چھوٹا
 اُردو دیوان میں نے چھوڑا تھا اور مجھے یقین تھا کہ سب سے
 زیادہ میرے ہی اشعار لوگوں کی زبان پر ہوں گے۔

اب یہاں مجھے بہت دیر ہو چکی۔ کتاب بیچنے والا بھی
 اپنے دل میں کیا کہتا ہو گا۔ یہ ایک اخبار رکھا ہوا ہے۔ کیوں
 بھٹی اس پر آج ہی کی تاریخ ہے نا ۱۹ اچھا تو آج ۲۳ جون
 شروع ہے مجھے کچھ یاد آتا ہے کہ میں ۱۸۶۹ء تک زندہ تھا۔
 اس کے بعد دوسری دنیا کی زندگی تھی اور اُس میں ماہ و
 سال کہاں، آج اس دنیا سے گئے ہوئے سنتر برس ہونے
 کو آئے۔ اتنے بڑے عرصہ میں، میں محض اپنی شہرت اور کامیابی

کا حال جان کر خیر ایک طرح خوش ہوں۔ لیکن یہ جاننے کے لئے
 بے چین ہوں کہ ہندوستان میں اب کیسی شاعری ہو رہی ہے۔
 کوئی کتب خانہ تو پاس ہوگا۔ لوگ کسی ہارڈنگ لائبریری کا پتہ
 دے رہے ہیں۔ اچھا دیکھوں یہاں کیا ہے۔ داغ، امیر،
 حالی، اکبر، اقبال، حسرت موہانی، جگر، اصغر، شاد
 عظیم آبادی، عزیز، جوش اور دوسرے شعرا کے مجموعے
 یہاں نظر آ رہے ہیں، اُن میں داغ اور امیر کو تو میں پچھلی زندگی ہی
 میں جانتا تھا۔ حالی تو میرے سب سے ہونہار شاگردوں میں
 تھے اکبر سے بیسیوں برس پہلے اس دوسری دنیا میں ملا تھا جہاں
 سے خود آیا ہوں اور جہاں تمام مرے ہوئے شعرا کے ساتھ
 یہ سب بزم سخن کی رونق بن گئے ہیں۔ وہاں اکبر کا ساتھ چھوڑنے
 کو توجہ نہیں چاہتا تھا اور اقبال تو ابھی ابھی وہاں پہنچے
 ہیں۔ اس شخص کی شہرت وہاں برسوں پہلے پہنچ چکی تھی اور
 فرشتوں کی زبانوں پر اقبال کے نغمے برسوں پہلے سے تھے ہیں
 اردو میں جس طرح کی شاعری کی داغ بیل ڈالی تھی، شاعری کو

جو عظمت دینا چاہتا تھا۔ میری یہ کوشش اقبال ہی کے ہاتھوں
 پر دان چڑھی۔ حسرت موہانی کا کلام دیکھا۔ موہن، جرات،
 مصحفی کا نام اس کلام سے چمک گیا۔ جگر، اصغر، شاد، عزیز،
 چکبست اور سرور جہان آبادی ان سب کی شاعری اپنی اپنی
 جگہ اونچی ہے لیکن کہیں کہیں روک تھام اور گہری نظر کی ضرورت
 معلوم ہوتی ہے۔ دیکھوں یہ یا س یگانہ کون شخص ہے اور
 اس کی آیات وجدانی میں کیا ہے۔ شعر تو جاندار ہیں بیان کا
 طریقہ بھی کہیں کہیں اُتار دانا ہے۔ آتش کی گرما گرمی اور تیزی
 بھی مل جاتی ہے لیکن غالب کا نام اس شخص پر بھوت کی طرح
 سوار ہے۔ خیر ”وہ کہیں اور سنا کرے کوئی“ مرزا قلیش کی یاد
 تازہ ہو گئی۔ غالب نہ جانے کتنے شاعروں کی دکھتی ہوئی رگ
 ہے۔ میں اردو میں مسلسل نظم کی ترقی دیکھ کر خوش ہوں۔

بقدر شوق نہیں ظرف تنگناے غزل

کچھ اور چاہئے وسعت مرے بیاں کے لئے

غزل ہو یا نظم سنجیدگی، مذاق کی پاکیزگی، معنی آفرینی

اور پست خیالی سے بچنا وہ خوبیاں ہیں جو شاعری کو پیغمبری
 کا درجہ دیتی ہیں ہاں کچھ عجیب اور غلط باتیں بھی میرے بعد
 کی شاعری میں نظر آتی ہیں۔ ایک صاحب غالب کی جانشینی
 کا دعویٰ یوں کرتے ہیں کہ جس طرح میر کے ستائشی برس بعد
 غالب کا زمانہ آیا اُسی طرح غالب کے ستائشی برس بعد بھی
 بیوقوف دنیا پر برا ہو سکتے ہیں اپنے کچھ اچھے کچھ بُرے
 اشعار کو لوگ الہام بھی بتانے لگے ہیں۔ اپنی غلط اور بڑھنگی
 نقالی بھی دیکھتا ہوں بہت ہو رہی ہے۔ مہل فارسی کی ہیں
 ایک رسمی قسم کی مشکل پسندی، لفظ پرستی اور شعریت سے معرّآ
 بلند آہنگی اور اظہارِ علمیت یہاں تک کہ غیر موزوں کلام کو بھی
 شاعری بتانا یہ سب باتیں بھی آج کل کے شعراء میں آگئی
 ہیں۔ میں اُردو نثر اور اُردو رسالوں اور اخباروں کی کثرت
 اور آب و تاب دیکھ کر بھی خوش ہوں۔ رقعات غالب گویا اس
 بات کی پیشین گوئی تھے۔ یہ سب صحیح، لیکن دلی کی پھلی صحبتیں
 یاد آگئیں اور دل کو تڑپا گئیں۔ اب نہ ذوق ہیں نہ مومن و

شیقتہ نہ حالی نہ داغ نہ مجروح نہ التور اور نہ میں۔ خیر شعر و شاعری
 ہی تو ساری زندگی نہیں ہے۔ میں دیکھ رہا ہوں کہ یہ ملک پھر بیدار
 ہو رہا ہے۔ اس کی تمام قوتیں مل کر ایک نئی زندگی پیدا کرنے
 کی کوشش میں ہیں۔ اپنا شعر مجھے یاد آیا۔

ہم موجد ہیں ہمارا کیش ہے ترک رسوم
 ملتیں جیٹ گئیں اجڑاے ایماں ہو گئیں
 میری نظریں یہ بھی دیکھ کر خوش ہیں کہ انگریزوں کی تہذیب اُن کے
 علم و فن سے فائدہ اٹھاتے ہوئے بھی ہندوستان اپنی تہذیب
 کی نشاۃ ثانیہ پھر سے چاہتا ہے۔

لازم نہیں کہ خضر کی ہم پیروی کریں
 مانا کہ اک بزرگ ہمیں ہم سفر لے
 آم پک رہے ہیں۔ لیکن اب اس دنیا کے آم کیا کھاؤں
 جن کے بارے میں میرا قول تھا کہ بس میٹھے ہوں اور بہت سے
 ہوں۔ یہ تو جنت کا پھل ہے اور وہاں کے آم سیر ہو کر کھاتا
 ہوں۔ اب شام ہو رہی ہے۔ میں صرف ایک پل کے لئے دنیا میں

میں آیا تھا۔ شاید مجھے آسا ابھی کچھ وقت نہیں ہوا اور پل مالتے
 میں نے یہ سب کچھ دیکھ لیا۔ دوسری دنیا کا ایک پل اس دنیا
 کی کئی صدیوں کے برابر ہوتا ہے۔ ہم اہل عدم ایک پل میں جو
 کچھ دیکھ لیتے ہیں دنیا میں اُس کے لئے ایک عمر چاہئے۔ اب
 نہ وہ دلی ہے نہ ستر برس پہلے کا زمانہ۔ نہ مرزا ہر گوپال تفتہ
 ہیں کہ اس بے سرد سامانی میں میری پیاس بجھائیں۔ اب تو
 قرض کی بھی نہیں پی سکتے۔ اخباروں سے یہ بھی معلوم ہوا کہ اب
 شراب اس ملک میں بند ہونے والی ہے۔

مے بہ زہاد مکن عرض کہ این جو ہر ناب
 پیش این قوم بہ شور ایہ زمزم نہ رسد
 ہندوستان بہت بدل چکا ہے لیکن اگلے وقتوں کے لوگ معلوم
 ہوتا ہے ابھی باقی ہیں۔

اگلے وقتوں کے ہیں یہ لوگ انھیں کچھ نہ کہو
 جو مے و نغمہ کو اندوہ رُبا کہتے ہیں

خیر شراب سے نشاط اور خوشی کس کافر کو درکار ہے۔

یک گونہ بے خودی مجھے دن رات چاہئے۔ اور وہ بے خودی
مجھ پر چھا چکی ہے۔ دُنیا کے حُسن کے کُشتے دیکھ چکا۔ میں اسی تماشہ کو
قیامت کہتا ہوں۔ میں خاک ہو چکا تھا۔

بجز پرداز تاز شوق کیا باقی رہا ہوگا

قیامت اک ہوائے تندہے خاکِ شہیداں پر

پھر آنکھ کھل گئی۔

ہم وہاں ہیں جہاں سے ہم کو بھی

اب ہماری خبر نہیں آتی

۱۵۔ اجازت آل اندیاریڈ لکھنؤ۔

(باہتمام پریم چند رمرا۔ نیو ایراپریس (آباد میں چھپا)